Санкт-Петербургский государственный университет

**Климакина Милена Викторовна**

МЕЖДОМЕТИЯ В СЕРБСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ: СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Выпускная квалификационная работа

направление подготовки 035700 "Лингвистика"

образовательная программа "Иностранные языки"

профиль "Сербский язык, Английский язык"

Научный руководитель: к.ф.н., асс. Гучкова И.В.

Рецензент: к.ф.н., ст. преп. Хмелевский М.С.

Санкт-Петербург

2017

Оглавление

Оглавление……………………………………………………………………2

Введение……………………………………………………………………….4

Глава 1. Общая характеристика междометий……………………………….7

1.1. Проблема междометий как особой категории слов……………..7

1.2. Классификация междометий по происождению………………..11

1.3. Классификация междометий по семантическому признаку…..14

1.3.1. Междометия, относящиеся к сфере эмоций………….14

1.3.2. Междометия, относящиеся к сфере

волеизъявления..............................................................................17

1.3.3. Междометия, относящиеся к сфере этикета………….18

1.4. Синтаксические функции междометий………………………….18

Глава 2. Междометия в сербском языке……………………………………22

2.1. Определения междометий в сербском языке………………….22

2.2. Классификация междометий в сербском языке по

семантическому признаку………………………………………….…27

2.2.1. Импульсивные междометия…………………………..…31

2.2.2. Императивные междометия…………………………..…32

2.2.3. Ономатопеи………………………………………………33

2.3. Специфические характеристики междометий в сербском

языке……………….............................................................................…34

2.4. Синтаксические особенности междометий в сербском

языке……………………………………………………………………37

2.5. Роль интонационных изменений в установлении семантики

междометий сербского языка…………………………………………38

2.6. Способы образования новых междометий в сербском языке….40

2.7. Влияние иллокутивного компонента на значение междометий

в сербском языке……………………………………………………....44

Глава 3. Междометия в английском языке…………………………………48

3.1. Определения междометий в английском языке………………48

3.2. Критерии выделения междометий в английском языке……….55

3.3. Проблема классификации междометий английского языка…..58

3.4. Классификация междометий английского языка………………62

3.4.1. Классификация междометий на основе

морфологической структуры и происхождения..……………63

3.4.2. Классификация междометий по семантическому

признаку……………………………………………………..….66

3.4.2.1. Эмотивные междометия……………………...…66

3.4.2.2. Императивные междометия…………………….69

3.4.2.3. Междометоиды (интеръектоиды)………………70

3.5. Источники образования новых единиц в классе междометий

английского языка…………………………………………………….72

Глава 4.Методика проведения и результаты исследования………………76

4.1. Отбор материала…………………………………………………76

4.2. Сопоставление данных Словаря сербского языка и Словаря

современного английского языка………………………………………79

4.3. Анализ собранного материала……………………………………..80

Заключение…………………………………………………………………..82

Список информационных источников……………………………………..88

# Введение

«Междометие — это класс неизменяемых слов, служащих для нерасчлененного выражения чувств, ощущений, душевных состояний и

других (часто непроизвольных) эмоциональных и эмоционально-волевых

реакций на окружающую действительность».[[1]](#footnote-1) Термин «междометие» представляет собой кальку с латинского *interjectio,* что буквально переводится как «бросание между». Эта нестандартная часть речи как бы «вброшенна» между структурно-семантическими классами слов.

Еще В.В. Виноградов выделил междометия как особый разряд слов, расположив их после частей речи (знаменательных слов), частиц речи (служебных слов) и промежуточных между теми и другими модальных слов[[2]](#footnote-2).

Междометие занимает особое место в системе частей речи. Впервые междометие как часть речи было выделено в латинской грамматике

уже в первом веке до новой эры. Тем не менее, в отечественном языкознании исследователи до сих пор не пришли к единому мнению по ключевым вопросам, касающимся слов этого типа. Так, например, не имеет однозначного решения вопрос о том, можно ли считать междометия отдельной частью речи или следует выделять их как группу слов, не входящую ни в одну из частеречных категорий. Также дискуссионным является вопрос о том, какие группы слов следует включать в состав междометий. Эта проблема связана в первую очередь с обособленностью междометий от знаменательных и служебных частей речи: в отличие от знаменательных слов, междометия не имеют номинативной функции, а лишь выражают эмоции или требования (так, междометие *тсс* выражает просьбу разговаривать тише или вовсе замолчать), а от служебных слов междометия отличают специфические синтаксические особенности, поскольку междометия могут находиться как вне состава предложения, так и являться членами предложения или даже образовывать самостоятельные предложения.

Большинство современных грамматистов не поддерживают выведение

междометий за пределы системы языка; тем не менее, вопросы, связанные

со статусом и объемом этой части речи, до сих пор не решены: прежде всего, среди исследователей нет единого мнения о том, какие единицы следует относить к

междометиям.

Долгое время междометия сербского и английского языков не изучались в научных исследованиях, в связи с чем взгляды современных учёных на междометие как часть речи неоднозначны, то есть вопрос о статусе данного класса слов является открытым, а также наблюдается противоречивое толкование междометий.

Проблемой класса междометий в сербском языке занимались такие ученые, как Ж. Станойчич, Л. Попович, М. Стеванович, Т. Маретич и др. В английском языке данной проблемой занимались Д. Вилкинс, Ф. Амека, Дж. Керм, Г. Куррат, О. Есперсен и др. Тем не менее, существующие классификации междометий не отражают и не проясняют в полной мере особенности образования и функционирования междометий в речи.

**Целью** настоящего исследования является выявление функциональных и семантических особенностей междометий сербского и английского языков, а также определение основных коммуникативных функций междометий как особых единиц языка, выражающих эмоции и чувства человека.

**Задачи** исследования:

* определить лингвистический статус междометий в сербском и английском языках;
* изучить формальные особенности междометий;
* исследовать семантику и функции междометий;
* выявить роль междометий в реализации речевой ситуации;
* проанализировать эмоциональные междометия в сербском и английском языках.

**Актуальность** настоящегоисследования подтверждается тем, что междометия, как в сербском, так и в английском языке, недостаточно изучены, несмотря на то, что они являются значимой частью лексики в обоих языках.

**Новизна** исследования подтверждается отсутствием работ, в которых бы сопоставлялись междометия сербского и английского языков.

# Глава 1. Общая характеристика междометий

# 1.1. Проблема междометий как особой категории слов

Прежде чем говорить о функциональных и семантических характеристиках английских и сербских междометий, необходимо определить, что такое междометия и по какому принципу выделяется данная часть речи.

Междометие — это малоизученный класс слов, который в силу своего промежуточного положения в общей системе частей речи не получил еще точного определения.

Отсутствие устоявшегося и общепринятого определения и является одной из основных проблем описания междометия. Все традиционные определения междометий основаны, с одной стороны, на формальных критериях (а именно, на наличии особых просодико-фонетических свойств междометий), а, с другой стороны, — на функциональных (заключающихся в выражении междометиями эмоций и в их «денотативной пустоте»[[3]](#footnote-3)).

В результате, на статус междометий претендуют очень разнородные группы языковых единиц. Например, способность характеризовать эмоциональное соотношение участников речевого акта присуща целому ряду частиц, что делает их мало отличными от междометий. Таким образом, в современной лингвистике до сих пор не решена проблема разграничения междометий от смежных лексико-грамматических категорий и задача выработки рабочих критериев выделения междометий.

Ещё одной проблемой, с которой сталкиваются лингвисты, является то, что список общеупотребительных первообразных междометий, бытующих в русской речи, оказывается значительно шире списка междометий в словаре, поскольку не все они могут быть зафиксированы в письменной форме. Так, Отто Есперсен[[4]](#footnote-4) указывает на невозможность представить некоторые междометия средствами алфавита. Речь идет о таких речевых единицах, которые строятся на базе нестандартных звуков. К ним относятся имплозивные и щелкающие звуки. Подобные звукообразования, способные выражать эмоции и функционировать в роли междометий, передаются в языке описательно при помощи глаголов *цокать*, *причмокивать*, *крякнуть* и т. д. Изредка в текстах можно встретить индивидуальные авторские попытки передачи такого рода междометий, например, имплозивный *с-с-с*! издаваемый при ожоге, при виде брызнувшей крови или осознании неловкости положения, в которое попал говорящий.

В системе частей речи междометия занимают особое положение. Как слова, лишенные номинативного значения, они не относятся ни к одной из знаменательных частей речи. Вместе с тем, междометия существенно отличаются и от служебных слов, так как их роль в синтаксической организации текста не аналогична роли частиц, союзов и предлогов.

В истории языкознания сложились две точки зрения на междометия.

Первая, положившая начало научной трактовке междометий, связана с именем М.В. Ломоносова. Она развивалась А.Х. Востоковым, Ф.И. Буслаевым, А.А. Шахматовым, В.В. Виноградовым и А.И. Германовичем. Взгляды этих ученых точно выразил академик В.В. Виноградов: «междометия функционально сближаются с разными частями речи» [[5]](#footnote-5). Сторонники этой точки зрения:

* признают междометия частью речи;
* не делают резкого разграничения между словами, выражающими эмоции, и словами, выражающими мысли, т.е. не отрывают междометия от общей системы частей речи;
* ставят вопрос об изучении структуры междометий, их функции в речи, истории их образования.

Вторая точка зрения связана с именами Н.И. Греча, Д.Н. Кудрявцева, Д.Н. Овсянико-Куликовского, А.М. Пешковского, В.А. Богородицкого и др. Сторонники этой точки зрения:

* не считают междометия словами и исключают их из состава частей речи;
* не рассматривают слова-междометия как факт членораздельной речи, акт сознательного речевого творчества;
* отказываются от изучения структуры междометий, их синтаксических свойств.

Подобные полярные точки зрения на междометие позволили академику Л.В. Щербе назвать его «неясной и туманной категорией», «досадным недоразумением»[[6]](#footnote-6). В 40–60-х годах, в период активных лингвистических споров, междометия оставались «лингвистическими лишенцами»[[7]](#footnote-7)*.* В 70-е годы вышел фундаментальный труд А.И. Германовича «Междометия в русском языке», после чего междометия были признаны частью речи и незаслуженно забыты.

Междометия — периферийная область грамматической системы языка, изучение которой не оказало значительного влияния на развитие лингвистики. Хотя упоминания о междометиях встречаются еще в античных грамматиках (впервые часть речи «междометия» упоминается в латинской грамматике Варрона в первом веке до н. э.), интерес к междометиям долгое время был опосредованным: традиционная грамматика ставила одной из своих задач развести все языковые единицы по частям речи, и междометия (по остаточному принципу, в числе других «неоформленных» слов) включались в последний из таких классов вместе с наречиями и частицами. Так на протяжении многих лет лингвисты сомневались в языковом статусе междометий и даже исключали их из системы языка. Впервые интерес непосредственно к междометиям в лингвистике возникает в связи с теорией происхождения языка.

Наиболее образное определение междометий дал Макс Мюллер: «Язык начинается там, где кончаются междометия»[[8]](#footnote-8).Однако лингвистика не пошла по этому пути. Было принято во внимание, что междометия — это «коллективные знаки эмоционального выражения»[[9]](#footnote-9), что они усваиваются из опыта предшествующих поколений, как и прочие элементы языка, и являются «культуроспецифичными»[[10]](#footnote-10) в том смысле, что списки междометий в различных языках мира не совпадают. Традиционно в определениях междометия как части речи вводится компонент «побудительности» или «волитивности».

Признание за междометиями статуса полноценного слова привело к появлению их в толковых словарях и, соответственно, к необходимости давать им толкование наравне с другими словарными единицами. Однако в силу своей особой природы междометия зачастую получают неудовлетворительное толкование в словаре. А. Вежбицкая критикует предлагаемые словарями толкования междометий и считает, что самой важной информацией в их толковании должна стать инструкция по их употреблению: «Никакие толкования не дают читателю инструкций касательно того, в каких ситуациях *woh, gee, ah* или *phew* были бы неуместны. А притом нет способа, посредством которого лицо, изучающее язык могло бы догадаться об этом сам, без специального обучения или без длительного погружения в англоговорящую языковую среду»[[11]](#footnote-11).

Итак, споры о том, что такое междометия, являются ли они частями речи и, если являются, то по какому признаку они выделяются, до сих пор ведутся среди современных лингвистов. Обратимся к Русской грамматике Института русского языка АН СССР[[12]](#footnote-12) (далее в тексте — «Русская грамматика»). В ней дается следующее определение: «Междометия — это класс неизменяемых слов, служащих для нерасчлененного выражения чувств, ощущений, душевных состояний и других (часто непроизвольных) эмоциональных и эмоционально-волевых реакций на окружающую действительность: *ах*, *ба*, *батюшки*. По ряду признаков к междометиям примыкают звукоподражания, представляющие собой условные преднамеренные воспроизведения звучаний, сопровождающих действия, производимые человеком, животным или предметом: *кхе*-*кхе*, *уа*-*уа*, *ха*-*ха*-*ха.* Междометия являются характерной принадлежностью эмоциональной сферы языка, где они употребляются вне связи с другими словами (а также и не для связи последних). Междометия могут получать самостоятельное интонационное оформление»[[13]](#footnote-13).

Помимо вопроса о грамматическом статусе и, следовательно, определении границ междометий, в изучении этого класса лексических единиц есть еще ряд нерешенных проблем. В первую очередь, это классификация междометий.

В зависимости от признака, который лежит в основе деления, рассматриваются две классификации междометий.

# 1.2. Классификация междометий по происхождению

По происхождению (способам образования) со времен Вильгельма Вунда принято делить междометия на две группы единиц — на первообразные и непервообразные. С точки зрения синхронного описания языка такое деление может показаться устаревшим, однако и в современных работах, посвященных междометиям, оно периодически повторяется.

К первообразным относят такие междометия, которые в современном языке не имеют связи ни с одной из знаменательных частей речи, например, такие междометия как *а*, *ага*, *ай*. Междометия данной группы в большинстве случаев ведут свое происхождение от эмоциональных выкриков, восклицаний, а также возгласов и звуков, сопровождающих рефлексы организма на внешние раздражения.

К первообразным междометиям в Русской грамматике относят также звукоподражания, такие как *агу*, *кхе*-*кхе*, *ха*-*ха*-*ха*.

М.А. Теленкова дает этим словам иную характеристику: «По внешнему виду звукоподражательные слова сближаются с междометиями, однако отличаются от них тем, что не выражают собой ни чувств, ни волеизъявлений»[[14]](#footnote-14). Такое же разграничение междометий и звукоподражаний дается и у А.И. Германовича [[15]](#footnote-15).

Ещё одной важной особенностью первообразных междометий является наличие среди них слов, составленных из редких или необычных для русского языка звуков и звукосочетаний: таковы, например, *брр*, *гм*, *дзинь*-*дзинь*.

Непервообразные междометия представляют собой группу слов, которые в разной степени соотносятся с теми или иными знаменательными частями речи. К числу непервообразных междометий, связанных с существительными, относятся слова *батюшки*, *боже*, *владыко*. Значительное число непервообразных междометий связано и с глаголами: *брось*, *будет*, *вишь* (из *видишь*). Небольшое количество междометий связано и с местоименными словами, наречиями, частицами или союзами: *вона* (прост.), *то*-*то*, *эва* (прост.). Сюда же примыкают нечленимые или слабо членимые сочетания первообразного междометия с частицей или местоимением: *да* *уж*, *на* *тебе* (*нате*), *ну* *уж.*

В качестве непервообразных междометий могут выступать устойчивые словосочетания и фразеологизмы: *батюшки*-*светы*, *боже* *мой*, *боже* *праведный*, *черта* *с* *два*, *черт* *побери*, *черт* *возьми*.

Многие исследователи (среди них — В.В. Виноградов, Л.В. Щерба) отмечают морфологическую аморфность междометий, т. е. их неспособность образовывать новые слова и формы слов, из чего следует, что междометия не должны содержать словоизменительных и деривационных морфем. Однако не стоит забывать о глагольных междометиях (другие названия — междометные глаголы или глагольно-междометные формы) типа *глядь*, *нырь*, *прыг*, которые русские лексикологи выделяют в особую группу непервообразных междометий.Формально и функционально такие междометия совпадают с первообразными звукоподражаниями типа *бум*, *грох*, *тук*, *хлоп*, *щелк*. Все они обозначают частые, резкие или стремительные движения и могут служить основой для окказиональных новообразований.

К группе непервообразных междометий относятся также все вокативные (иначе — призывные) междометия, образованные от обиходных названий соответствующих домашних животных: *кис*-*кис*, *уть*-*уть*, *цып*-*цып* и другие.

Главным отличием первообразных междометий от непервообразных является то, что непервообразные междометия представляют собой незамкнутую группу слов. Главными источниками пополнения являются оценочно-характеризующие существительные типа *горе*, *беда*, *страх*, а также устойчивые сочетания типа *вот* *так* *штука*, *вот* *так* *номер* и глагольные формы со значением побудительности: *погоди*, *постой*, *давай*.

К классу междометий причисляется также ряд заимствованных слов: *айда*, *алло*, *аппорт* и другие.

# 1.3. Классификация междометий по семантическому признаку

По семантическому содержанию междометия делятся на три группы:

* междометия, относящиеся к сфере эмоций и эмоциональных оценок
* междометия, относящиеся к сфере волеизъявления
* междометия, относящиеся к сфере этикета (приветствия, пожелания, благодарности, извинения).

# 1.3.1. Междометия, относящиеся к сфере эмоций

Междометия, относящиеся к сфере эмоций, подразделяются, в свою очередь, на междометия, семантика которых специализирована, т. е. однозначна, и междометия, семантика которых неспециализирована, т. е. неоднозначна, или диффузна. К числу междометий со специализированной семантикой относятся: *ай*-*ай*-*ай*, *ба*, *боже* *сохрани*, *бог* *с* *тобой*. Бόльшая часть таких междометий выражает отрицательные эмоции: презрение, пренебрежение, насмешку, отвращение. Слова, выражающие положительные эмоции, среди междометий с однозначной семантикой встречаются редко. Среди них можно выделить такие, как *браво*, выражающее восторг, восхищение, *слава* *богу* — облегчение, *ура* — ликование. Таким образом, сфера отрицательных эмоций располагает несравненно большим числом специализированных средств выражения, нежели сфера положительных эмоций.

К междометиям с диффузной семантикой относятся такие единицы, как *а*, *ага*, *ай*, *ах* и многие другие. Все они передают состояние возбуждения, чем и предопределяется возможность их использования для выражения самых разнообразных, нередко прямо исключающих друг друга чувств и ощущений. С опорой на содержание и общую эмоциональную окрашенность речи и при поддержке других средств — как языковых (интонация), так и внеязыковых (жест, мимика) — одно и то же междометие может выражать одобрение и порицание, испуг и радость, восхищение и презрение, страх и решимость. В сужении и уточнении семантических функций таких междометий чрезвычайно важна роль интонации, особенно таких ее сторон, как тон, ритм, тембр, сила и длительность звучания.

Один и тот же междометный звук, в зависимости от степени растянутости, высоты тона и интонации выражает разные смыслы и несет разное отношение к объекту. Например, высокое короткое рубленое *а* значит «чепуха, не важно, все равно», среднее растянутое *ааа…* — «я растерян, или не могу подобрать нужного слова», низкое, с падающей интонацией *а-а* — «теперь понятно». Это ещё одно свойство, по которому первообразные междометия отличаются от непервообразных: в непервообразных междометиях тон, растянутость и интонация не способны играть смыслоразличительной роли.

Большие возможности для семантической дифференциации открывает также изменение звукового облика междометий посредством их удвоения и утроения, повторения конечных слогов (*ого*-*го*, *эге*-*ге*, *эхе*-*хе*), интонационного варьирования гласных (*и*-*и*-*их*, *ууу*, *оо*) и других способов экспрессивно-эмоционального выражения.

Существует предположение, что эмоциональная окраска первообразных междометий и степень их семантической диффузности в некоторой степени предопределены различиями в способе образования гласных и в фонетическом качестве сочетающихся с ними согласных. Так, по наблюдениям В.В. Виноградова, междометия с гласными верхнего подъема |и|, |у| имеют меньше значений, чем междометия с гласными |а| и |о|, а у междометий, оканчивающихся на |j|, круг значений уже, чем у междометий, оканчивающихся на |х|[[16]](#footnote-16).

По мнению И.А. Шаронова[[17]](#footnote-17), эмоциональные междометия по их воздействию на слушателя можно разделить на три группы:

* междометия, передающие внутреннее состояние говорящего — *ой, ах, ааа*…и т.п. (обычно в случае непонимания собеседник реагирует на них вопросом: «Что с тобой»?);
* междометия, передающие эмоциональное отношение к факту нарушения плана, сценария, хода событий — *упс, хм, вот так-так, ну дела!* и т.п. (обычно в случае непонимания собеседник реагирует на них вопросом: «Что случилось?»);
* междометия с оценочным значением — *о!, ого-го!, вот это да*! и т. п. (обычно в случае непонимания собеседник реагирует на них вопросом: «Ты о чем?»).

Почти все междометия, обслуживающие сферу эмоций, экспрессивны. При этом у некоторых междометий экспрессивность может быть еще более усилена. В отдельных случаях повышение экспрессивности достигается средствами словообразования (путем прибавления суффиксов субъективной оценки: *ой*-*ой*-*ошеньки*, *охохонюшки*, *охохошеньки*); часто используется и прием осложнения междометия местоимением *ты*, при таком употреблении почти полностью утрачивающим свое лексическое значение и интонационно сливающимся с междометием: *ах* *ты*, *ох* *ты*, *ух* *ты*, *их* *ты*. Распространенным средством усиления экспрессии является также совместное употребление нескольких (чаще всего двух) междометий: *тьфу* *черт*, *ах* *боже* *мой*, *о*-*о* *батюшки*.

К эмоциональным междометиям примыкают звукоподражания (*ха*-*ха*-*ха*, *хи*-*хи*-*хи*, *бряк*) и глагольно-междометные формы типа *прыг*, *скок*, *цап*-*царап*.

# 1.3.2. Междометия, относящиеся к сфере волеизъявления

Междометия, относящиеся к сфере волеизъявления, выражают обращенные к людям или животным, команды и призывы. Значительная их часть представляет собой заимствования из других языков и принадлежит к профессиональной речи военных, охотников, моряков, строителей, дрессировщиков: *фу*, *фас*, *алле*, *аппорт* и др. Помимо этих узко специальных и малоупотребительных слов, к данной семантической группе относятся междометия, призывающие на помощь (типа *караул*), побуждающие к отклику (*ау*, *алло*, *эй*), требующие тишины, внимания, согласия (*тш*, *тсс*, *ш*-*ш*, *чш*) и побуждающие к осуществлению или прекращению каких-либо действий: *айда*, *брось*, *брысь*, *взяли*.

В силу своей естественной близости к повелительному наклонению, междометия, относящиеся к сфере волеизъявления, обнаруживают целый ряд специфических глагольных признаков. Например, некоторые из них способны принимать постфикс -*те* (*на* — *нате*, *ну* — *нуте*, *полно* — *полноте*, *айда* — *айдате*) и соединяться с частицей -*ка* (*на* — *на*-*ка*, *нате*-*ка*, *ну* — *ну*-*ка*, *нуте*-*ка*, *айда* — *айдате*-*ка*). Еще большее число таких междометий проявляет способность к синтаксическим связям с теми или иными (чаще местоименными) формами: *чур* *меня*, *ну* *вас*, *цыц* (*брысь*) *отсюда*. Междометия типа *ау*, *алло*, *эй*, *на* употребляются при обращениях, например, *Ау*, *Женя*, *где* *ты*?

Надо отметить, что свойством синтаксической сочетаемости с другими словами обладают и отдельные междометия, относящиеся к эмоциональной сфере, такие как *увы* *мне*, *ахти* *мне*, *тьфу* *на* *него*, *тьфу* *мне* *на* *них*.

Особой разновидностью междометий, выражающих волеизъявление, являются близкие к обращениям слова, служащие для призыва животных (*кис*-*кис*, *цып*-*цып*), и междометия, используемые при общении с маленькими детьми: *тю*-*тю*, *агу* (и мотивированное им *агунюшки*, *агушеньки*), *бай*-*бай*, *баю*-*бай* (а также *баюшки*-*баю*, *баиньки*).

# 1.3.3. Междометия, относящиеся к сфере этикета

К междометиям, относящимся к сфере этикета, принадлежат такие слова, как *здравствуй*(*те*), *до* *свиданья*, *спасибо*, *благодарю*, *прощай*(*те*), *извини*(*те*), *прости*(*те*), *пожалуйста*, *всего* *хорошего*, а также *привет*, *здорόво*, *пока* и другие. Все они содержат некоторую долю знаменательности, сближающую их со словами других частей речи. Многие междометия этой группы способны развивать вторичные значения и функционировать в качестве средств экспрессивно-эмоционального выражения удивления или несогласия, отпора, противодействия.

# 1.4. Синтаксические функции междометий

Синтаксический критерий в большинстве случаев определяется как доминирующий признак для причисления языковой единицы к классу междометий. При изучении междометий в разных, особенно экзотических, языках многие исследователи исходят из того, что к междометиям следует относить только самостоятельные или автономные реплики. Например, Феликс Амека пишет: «Междометия могут быть высказываниями сами по себе и всегда отделены паузой от высказывания, совместно с которым они выступают. Они всегда имеют собственный интонационный контур»[[18]](#footnote-18).

Вилкинс утверждает эту мысль еще более категорично: «Междометие является знаком, который носитель использует как высказывание»[[19]](#footnote-19).

Большая часть междометий в русском языке функционирует в качестве эквивалента предложения, на основании чего и получает междометный статус. Именно за счет своей функции самостоятельного или автономного высказывания междометие получает собственный «интонационный контур». Однако междометия могут также функционировать в качестве модального компонента или члена предложения, так как синтаксическая активность разных групп междометий различна. Не все названные функции равноценны: одни из них соответствуют природе самих междометий, другие — вторичны и лишь отражают характер синтаксического взаимодействия междометий со словами других частей речи.

Выполнять функцию эквивалента предложения способны все междометия: междометие по своей природе имеет силу высказывания и в этом случае характеризуется самостоятельной интонацией.

Функция модального компонента предложения может реализоваться двояко. В одних случаях междометие употребляется как вводное слово: *Терпение* *начинает* *мало*-*помалу* *лопаться*, *но* *вот* — *уpa*! — *слышится* *звонок*; *Поскользнулась* *и* *бац*! — *растянулась*. В других случаях модальная функция междометия неотделима от общего значения предложения, а междометие — от самой конструкции предложения: *Ох* *и красота*!, *Ах* *она* *змея*!; *Эх* *ты* *житье*-*бытье*!; *Ах* *годы*-*годы*! При этом носителями последней функции могут быть только эмоциональные междометия, преимущественно первообразные.

С модальной функцией междометий смыкается также функция интенсификации качественного или количественного признака, выраженного какой-либо знаменательной частью речи. Например: *Вот* *и* *прошлый* *год* *был* *такой* *неурожай*, *что* *боже* *храни*! *А* *уж* *что* *за* *ребята*, *только* *ну*!

Функция члена предложения в большинстве случаев не является типичной синтаксической функцией междометий. Возможность употребления междометия в функции того или иного компонента предложения обычно возникает тогда, когда междометие замещает соответствующий член предложения: *Она* *все* *ох* *да* *ох*; *Характер* *у* *него* *ой*-*ой*-*ой*; *Народу* — *господи* *боже* *мой*!; *Дела* — *увы* *и* *ах*!

Исключение составляют звукоподражания типа *бам*, *бац*, *звяк*, *щелк* и глагольные междометия типа *прыг*, *скок*, *толк*, *хвать*, для которых функция члена предложения (сказуемого) является основной синтаксической функцией. При этом они обычно получают контекстно-обусловленные значения прошедшего времени совершенного вида и уподобляются глаголам однократного действия типа *прыгнуть*, *хлопнуть*, *цапнуть*: *Я дверью хлоп!*; *Он почти всю правду бух!*; *Перевесился через* *перила*, *а* *перила* — *хрусь!*

Употребление рассматриваемых звукоподражаний в контексте настоящего или будущего времени также возможно, но встречается достаточно редко.

Тем не менее, научная интерпретация слов типа *хлоп*, *хвать* неоднозначна. Существует традиция рассматривать их как особые глагольные формы, обозначающие «мгновенное», «ультрамгновенное» или «внезапно-мгновенное»[[20]](#footnote-20) действие в прошлом. Эта точка зрения опирается на факт регулярного употребления таких слов в функции сказуемого, а также на предположение об их родстве с древнерусскими формами аориста, которые обозначали целостные, длительные или мгновенные, действия, полностью отнесенные в прошлое. Иногда слова типа *хлоп* характеризуются как усеченные формы глагола, омонимичные междометию.

Согласно другой точке зрения, слова типа *хлоп*, *хвать* — это особые «звуковые жесты»[[21]](#footnote-21), не имеющие никаких специфических глагольных характеристик и показателей, а лишь заменяющие или изображающие то или иное действие, воспринимаемое акустически либо зрительно. «Звуковые жесты» также не всегда соотносительны с глаголами; некоторые из них могут функционировать не только как сказуемые, но и как обстоятельственные слова. Позицию, в некотором отношении близкую к изложенной точке зрения, занимал А. А. Потебня, характеризовавший слова типа *хлоп*, *хвать* как глагольные частицы или сказуемые без форм времени, наклонения, числа и лица. Отмечая сходство их значений с одноактными, т. е. однократными глаголами, А. А. Потебня подчеркивал, что в последних действие представляется более осознанным и поэтому — оформленным. Не отрицая глагольного происхождения таких «частиц», как *толк*, *морг*, *прыг*, *скок*, А. А. Потебня, тем не менее, указывал, что по употреблению они стоят в одном ряду со звукоподражательными междометиями.

Как выразительные языковые средства, междометия нередко употребляются и за пределами эмоциональной речевой сферы. Такое употребление влечет за собой значительное усложнение и расширение их семантических и синтаксических функций и ведет к их сближению со словами других лексико-грамматических классов.

Таким образом, в системе частей речи междометия занимают особое положение. Как слова, лишенные номинативного значения, они не относятся ни к одной из знаменательных частей речи. Вместе с тем междометия существенно отличаются и от служебных слов, так как их роль в синтаксической организации текста не аналогична роли частиц, союзов или предлогов.

Важно также отметить, что междометия нередко употребляются за пределами собственно эмоциональной речевой сферы в качестве выразительных языковых средств. Такое употребление влечет за собой значительное усложнение и расширение их семантических и синтаксических функций и ведет к их сближению со словами других лексико-грамматических классов.

Рассмотренный выше теоретический материал позволяет сделать вывод о том, что в изучении междометий есть ещё много нерешенных проблем. направления дальнейших исследований наметил еще В.В. Виноградов: «...семантический анализ; выяснение сущности тех языковых явлений, которые формируют и расширяют категорию междометий; раскрытие закономерностей в переходе разных частей речи и модальных слов в междометие, его синтаксис»[[22]](#footnote-22).

Глава 2. Междометия в сербском языке

**2.1. Определения междометий в сербском языке**

О междометиях, по традиции, говорится только на последних страницах сербских грамматик. Можно сказать, что междометия в сербской грамматике, хотя и широко используются в разговорной речи, всё-таки пример «заброшенной» части речи — это своего рода периферия периферии, всегда самая последняя, даже в группе неизменяемых частей речи.

Тем не менее, количество научных работ, посвященных междометиям сербского языка, растёт, свидетельствуя о том, что проблема междометий пока ещё не изучена полностью. Отсюда — интерес к этой теме, и прежде всего — к взаимоотношениям между сферой употребления и возможностью простой, точной и цельной интерпретации прагматического значения междометий.

Вопрос о том, есть ли у междометий значение и могут ли они, в соответствии с этим значением, равноправно встать в ряд остальных частей речи, является одной из главных причин «пограничного» положения междометий.

В основном, все дефиниции междометий как части речи, приведённые в сербских грамматиках, можно свести к следующему: «междометия — это отдельные звуки или группы звуков, которыми обозначаются личные впечатления, настроения и состояния»[[23]](#footnote-23). Кроме того, многие сербские лингвисты (Ж. Станойчич, Л. Попович и другие) подчёркивали, что в случае междометий часто одним и тем же звуковым комплексом в разных обстоятельствах могут передаваться совсем противоположные ощущения. Самый распространённый и простой пример — междометие *ах*, которое в одном контексте выражает боль, в другом — отвращение, а в третьем — очарование[[24]](#footnote-24). Многие сербские лексикологи (М. Стеванович, М. Милошевич и другие) выделяют также и такие важные особенности междометий, как спонтанность образования и неполное раскрытие их отдельных значений.

Во многих сербских грамматиках определение междометий дано очень расплывчато, а в некоторых оно и вовсе отсутствует. Так, Томислав Маретич характеризует междометия как «слова, которые употребляются для выражения какой-либо эмоции: удивления, жалости, боли, гнева, веселья, желания, брезгливости, а также с целью указать собеседнику на желание что-либо дать ему, позвать или, наоборот, прогнать собеседника»[[25]](#footnote-25).

Подобное определение приводится и в грамматике Милоша Милошевича: «междометия — неизменяемые слова, с помощью которых выражаются эмоции и передается настроение, демонстрируется радость, удивление, воодушевление, жалость, страх и ужас»[[26]](#footnote-26). При этом Милошевич делит все междометия на две группы: звукоподражания и междометия, служащие для призыва животных, что совсем не соответствует данному им определению.

Совсем коротко междометия характеризует Ядранка Милошевич: «слова, с помощью которых мы передаём волнение или какое-либо другое сильное чувство»[[27]](#footnote-27). В граматике Павицы Мразовича[[28]](#footnote-28) междометиям и вовсе не даётся определения, автор сразу же приводит классификацию. Все междометия он разделяет на 3 группы: междометия, служащие для передачи эмоций и эмоциональных оценок, междометия, используемые для привлечения внимания, и ономатопеи.

Радое Симич также не даёт дефиниции междометиям, а определяет их непосредственно через установление их главной функции — «описание эмоциональных состояний говорящего»[[29]](#footnote-29). В его классификации появляется термин «знаки». По мнению Симича, в сербском языке существует 4 группы междометий: звукоподражающие знаки (ономатопеи), экспрессивные знаки (экскламации), побуждающие к действию знаки (интеръекции) и вокативные (звательные) знаки.

Термина «знаки» придерживался и Александр Белич. В своём труде по общей лингвистике[[30]](#footnote-30) он посвящает «эмоциональным знакам» целую главу. Белич пишет о том, что междометия находятся ещё только на пути к тому, чтобы приобрести статус части речи, что ещё рано относить их к этой категории. Главным аргументом, подтверждающим его точку зрения, служит тот факт, что междометия не вызывают полностью тождественные представления или понятия у говорящего или слушающего. Белич утверждает, что именно этим междометия отличаются от полностью оформленных языковых средств: даже если междометия и вызывают у слушающего похожее настроение или похожее душевное состояние, всё-таки вероятность того, что их понимание будет идентичным и у того, кто говорит, и у того, кто слушает, крайне мала. Тем не менее, Белич отмечает, что это нисколько не умаляет значение междометий. Он также подчёркивает их важную роль в словообразовании.

Противоположную точку зрения отстаивал М.С. Лалевич[[31]](#footnote-31). Он заявлял, что междометия являются частью речи, притом очень важной и специфической. Важность междометий, по мнению Лалевича, обусловлена тем, что возникновение устной речи учёные зачастую связывают именно с междометиями, и это вполне может быть правдой, так как из междометий образовались и продолжают образовываться новые лексемы разговорного языка. Лалевич обращает также внимание на то, что междометия не только точно передают настроение говорящего, но и могут заменять целые выражения и даже предложения, при этом не обладая формальными показателями последнего. Ввиду этих особенностей — неоформленности и нефиксированности форм — междометия в сербском языке рассматриваются отдельно от всех других частей речи. Лалевич отмечает и то, что междометия в сербском языке преимущественно сопровождаются различными жестами, мимикой, интонацией, что только подтверждает их синтаксическую неорганизованность, «стихийность и рудиментарность» [[32]](#footnote-32).

Как можно видеть из вышеизложенного материала, категория междометий в сербском языке описана весьма ограниченно и включает лишь три общие категории:

* междометия, относящиеся к сфере эмоций и эмоциональных оценок: *јао, ах, хај*;
* междометия, выражающие обращенные к животным команды и призывы: *иш, ајс*;
* звукоподражания: *фију, трас, бум*.

Ввиду такой классификации и сформировалось мнение, что междометия не являются частью речи, что это всего лишь специфические условные языковые знаки. На этом, как упоминалось выше, обычно и ограничивался интерес сербских грамматик к междометиям. Тем не менее, сербские лингвисты не отрицали, что междометия часто употребляются и играют важную роль в коммуникации, устной прежде всего, и что экспрессивность речи в большой степени обеспечивается именно междометиями.

Как показывает анализ, остальные девять частей речи сербского языка выделяются по морфологическим, семантическим и синтаксическим критериям. В отношении междометий необходимо определить, применимы ли эти же критерии (морфологический, семантический и синтаксический) для их выделения в качестве отдельной части речи, а также выделяются ли междометия в качестве десятой части речи только потому, что не соответствуют критериям предыдущих девяти частей речи, или потому, что обладают общими характеристиками, которых достаточно для их выделения в отдельную категорию.

Морфологические критерии основываются, прежде всего, на наличии одних и тех же грамматических категорий у определённого класса слов. Они неприменимы ко всем типам неизменяемых слов, в том числе и к междометиям. Однако специфическая фонетическая структура междометий является для них объединяющим признаком, позволяющим выделить междометия в отдельную группу.

В основе семантических критериев лежит общность значения, отделённого от лексических и морфологических значений всех элементов данного класса. Семантический критерий позволяет делить междометия на подгруппы. Семантический подход использован и в приведённом ниже выделении трех групп междометий в сербском языке.

**2.2. Классификация междометий в сербском языке по семантическому признаку**

В данной работе за основу взята классификация Сибилы Дакович[[33]](#footnote-33). На основе функциональных и семантических характеристик, она разделяет междометия в сербском языке на три большие группы:

* «импульсивные» междометия, служащие для передачи эмоций и эмоциональных оценок;
* императивные междометия, или междометия волеизъявления;
* ономатопеи, имитирующие звуки окружающей среды.

Общими характеристиками у всех трёх групп междометий в сербском языке являются выражение, в некоторых случаях — имитация звуков и сообщений, то есть междометия в сербском языке носят определённо перформативный характер. Необходимо подчеркнуть важность иллокутивного компонента значения междометий. Он присущ как первичным междометиям, так и словам или группам слов, которые могут употребляться в качестве междометий, а в случае длительного употребления в этой функции через определённые структурные изменения могут перейти в категорию междометий. Слова и синтагмы, которые после произошедших формальных, синтаксических и особенно просодических изменений окончательно вошли в категорию междометий, т.е. вторичные междометия, в данной работе рассматриваются в аспекте иллокутивного компонента их значения как релевантного параметра их классификации. Этот компонент здесь играет роль некоего моста, по которому языковые единицы переходят из других категорий в категорию междометий. Таким образом, категорию междометий составляют слова и выражения со значением различных обращений, указаний, приветствий, приглашений, предостережений и т.п.

Помимо обобщенной классификации С. Дакович, существуют более подробные классификации, которые предлагают Е. Орвиньская-Ружичка и Е. Щатковская.

Так Е. Орвиньская-Ружичка[[34]](#footnote-34) в группе импульсивных междометий по степени аффективности выделяет следующие подкатегории:

* сензитивные междометия — выражают чувства, появившиеся под влиянием факторов, прямо воздействующих на человека, например, *јој*, *јао* — когда говорящий испытывает физическую боль, *њам* — когда говорящий ест что-то вкусное, *брр* — когда говорящий ощущает холод, *фуј* — когда говорящий испытывает чувство отвращения под воздействием физических факторов;
* эмотивные междометия — относятся к психической сфере личности, выражают различные эмоциональные состояния, например, *о* — чувство радости, разочарования, страха, *ах* — чувство сожаления, печали, *ој*, *јој* — страх, *јуху* — чувство радости, позитивные эмоции, *пих* — проявление пренебрежительного отношения, *ух* — облегчение;
* интеллектуальные междометия — связаны больше с мыслительной деятельностью, чем с настроением, например, *ба*, *ма* — подчёркнутое подтверждение, *аха* — подтверждение, напоминание, понимание чего-либо, *мхм* — напоминание, обдумывание, сомнение.

Тот же автор в группе императивных междометий различает:

* междометия, привлекающие внимание: *еј*, *хало*, *хеј*;
* приказы: *иш* — чтобы прогнать домашнюю птицу, *ђиха* — чтобы прогнать коней, *миц*, *мац* — чтобы подозвать кошку;
* приветствия: *здраво*, *ћао*, *па-па*.

По классификации, которую предложила Е. Щатковская[[35]](#footnote-35), ономатопеи также делятся на несколько групп, в зависимости от того, какое явление они представляют:

* ономатопеи, которые воспроизводят звуки природного или искусственного происхождения, например *жив-жив* — чириканье воробья, *мрњау* — мурлыканье кошки, *тра-та* — звучание трубы, *апћиха* — подражание звука при чихании, *хи-хи* — имитация смеха.
* ономатопеи, которые воспроизводят звук столкновения двух твёрдых предметов, например, *звек* — обозначает звонкий удар, *куц-куц* — звук при стуке в дверь, *дин-дон*, *динг-донг* — звук колокола, *бум* — звук при тяжёлом падении.
* ономатопеи, которые воспроизводят звуки, вызванные столкновением твёрдого предмета с воздухом: *ззз* — звук полёта насекомого, *фију* — звук пролетающего предмета, например, ружейной пули, *фрр* — звук птичьего полёта, *пу* — резкий выход воздуха/дыма под давлением.
* ономатопеи, которые воспроизводят звуки, вызванные столкновением твёрдого тела с жидкостью, например, *бу* — звук удара по жидкости, *шљап* — звук шагов по чему-либо мокрому, *кап* — звук, когда что-то капает, *пљус* — звук падения в воду, удара о воду или водой обо что-нибудь.

При анализе междометий в сербском языке в настоящей работе будут использоваться приведённые выше критерии классификации. Для большей наглядности классификация представлена в таблице ниже.

Таблица 1. Классификация междометий по функциональным и семантическим критериям

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| МЕЖДОМЕТИЯ | | |
| ИМПУЛЬСИВНЫЕ | ИМПЕРАТИВНЫЕ | ОНОМАТОПЕИ |
| 1. сензитивные 2. эмотивные 3. интеллектуальные | 1. междометия, привлекающие внимание 2. приказы 3. приветствия | 1. звуки природного или искусственного происхождения 2. звук столкновения двух твёрдых объектов 3. звуки, вызванные столкновением твёрдого предмета с воздухом 4. звуки, вызванные столкновением твёрдого тела с жидкостью |

Каждая из упомянутых групп отличается от других не только функцией, но и формой междометия, несущей значение. Ниже будут рассмотрены различные типы междометий в сербском языке, выявлены их специфические свойства и определены способы образования.

2.2.1. Импульсивные междометия

Группа импульсивных междометий в высокой степени полисемична. Полисемия проявляется не только в рамках одной подкатегории (например, *ах* выражает печаль, сожаление, радость, одушевление (эмотивное междометие)), но может охватывать и несколько подкатегорий сразу. Чаще всего это относится к эмотивным и интеллектуальным междометиям, например *е* выражает чувство печали, грусти (эмотивное междометие) или сомнение, подозрение (интеллектуальное междометие). Кроме того, определённые междометия могут переходить из группы сензитивных в группу эмотивных в зависимости от контекста, в котором они используются. Изменение значения сопровождается и изменением интонации.

В группе импульсивных междометий полисемия менее всего свойственна сензитивным междометиям — самой маленькой подкатегории. Самую большую подкатегорию представляют эмотивные междометия.

Импульсивные междометия чаще всего состоят из одного слога, иногда удвоенного, но могут также состоять только из гласных звуков: например, *ау* (иногда и всего из одного гласного, например, *а*), или из гласного, соединенного с согласным, например, *ах*. Сензитивные и интеллектуальные междометия в большинстве случаев состоят из группы согласных: например, *брр*, *хмм*. Причём последние согласные обычно фрикативные: *-ф*, *-х*, реже *-ц*, *-т*, *-л*, *-к*. Возможно и существование нескольких вариантов одного и того же междометия, которые чаще всего образуются прибавлением *-ј*: например, *фу — фуј*, *јао — јаој,* или *-х*: *ја* *— јах*; *ју — јух*; *пи — пих*. В составе междометий могут появиться и местоимения в форме аккузатива или датива, например, *ај-ме*, *јој-мени*, *јој-мене*.

2.2.2. Императивные междометия

Императивным междометиям, в отличие от импульсивных, намного меньше свойственна полисемичность,. Для этой группы также характерно большое разнообразие прагматических функций. Самая большая подкатегория в группе императивных междометий — приказы, а самая маленькая — приветствия.

Что касается междометий-приказов, то они обычно состоят из одного или двух слогов. Эту подкатегорию можно разделить ещё на две группы:

* приказы, предназначенные для людей;
* приказы, предназначенные для животных.

В подкатегории приказов встречаются также и призывы-ономатопеи, например, *пи*, с помощью которого подзывают цыплят. Некоторые обращения к животным образовались от имён существительных, которые собственно и обозначают подзываемого животного, например, *пат* — для уток (серб. *патка*), *гус* — для гусей, *мац* — для кошек (серб. *мачка*). Особенностью междометий-обращений к животным являются фонологические характеристики, нетипичные для сербского языка: например, необычно появление лабиального вибранта «р» в междометии, используемом для призыва овец *прјус*, *стррр*. Также можно отметить нетипичное сочетание звуков в междометии *окш*, которое используется, чтобы прогнать животных.

Надо отметить и то, что употребление данных междометий может меняться в зависимости от ситуации. Возможно и использование одного и того же междометия для разных видов животных, т. е. некоторые междометия-обращения могут иметь региональный характер.

Группа приказов, предназначенных для людей, не так разнообразна, как группа обращений к животным. И в этой группе можно встретить нетипичные или несистематичные явления, например, междометия *пст* или *ш-ш-ш* (требование тишины), состоящие только из согласных.

Среди междометий в сербском языке самой специфической группой являются приветствия, так как они выполняют социальную функцию. Здесь уже встречаются многосложные формы, по той причине, что генетически большинство приветствий образовались от имён, например, *здраво*. Междометия такого типа называются вторичными, в отличие от первичных междометий, которые появились естественным путём, из звуков, издаваемых человеком в качестве непосредственной реакции на события внешнего мира.

2.2.3. Ономатопеи

Ономатопеи чаще всего состоят из одного слога, иногда удвоенного или повторённого большее количество раз. Редупликация может относиться как к одной фонеме, например, *бзз*, так и к целому слогу, например, *ха-ха-ха*.

Большинство междометий-ономатопей в сербском языке заканчивается на согласный. В случае, если ономатопеи заканчиваются на гласный, то обычно это гласный *-у*, реже *-а*. Весьма часто в образовании ономатопей участвует слогообразующее *р*: например, *брб*, *врк*, *чврк*, *крц*. Тем не менее, междометия-ономатопеи чаще всего заканчиваются на группу согласных, ни один из которых не является слогообразующим, что в сербском языке встречается очень редко, например, *звижд*. Ономатопеи, которые состоят только из неслогообразующих согласных, совсем немногочислены: *фрр*, *ш-ш-ш*, *бзз*. В фонде ономатопей сербского языка есть только одно междометие, состоящее из двух гласных: *иа* — звук, который производит осёл. Тем не менее, существует несколько лексем, заканчивающихся на группу гласных, такие как: *мау/мијау* — подражание мяуканью кошки, *вау* — подражание лаянью собаки.

Как можно видеть, в случае с ономатопеями мы сталкиваемся с многочисленными примерами явлений, нетипичных для фонетической системы сербского языка. Особое фонетическое построение объясняет тот факт, что ономатопеи являются неязыковыми элементами.

**2.3. Специфические характеристики междометий в сербском языке**

Выше уже упоминалось о возможности функционирования нескольких форм одного и того же междометия. Чаще всего встречаются варианты, образовавшиеся прибавлением окончания, например, *-с*: *бум/бумс*, *мља/мљас*, *-ј*: *фу/фуј*, *јао/јаој*, *ехе/ехеј*, *-х*: *ај/ајх*, *ао/аох*, *-а*: *хоп/хопа*, *иш/иша*, *шиц/шица*, *-ац*: *пљус/пљускац*, *звизг/звизгац*, *крк/кркац*. Однако существует также большое количество форм, отличающихся одной из корневых фонем, например, *охо/оха* (импульсивное междометие, служащее для выражения удовольствия); *циц/миц/мац* (императивное междометие, использующееся с целью подозвать кошку); *пљас/пљес/пљескац* (ономатопея, обозначающая звук падения мягкого предмета или удара).

Как и в случае ономатопей, так и в случае импульсивных междометий нужно отметить проблему звуковой реализации этих слов. Ономатопеи — переведённые в вербальный язык имитации звуков, записанные с помощью фонем таким образом, чтобы как можно больше соответствовать звуку источника. Нужно иметь в виду, что у человека по природе способность к слуховой перцепции и воспроизведению звуков весьма ограничена, по большей части ввиду определённого количества фонем родного языка. Так, и ономатопеи в сербском языке стремятся наиболее точно воспроизвести исконный звук, что, в свою очередь, является причиной их отступления от общих фонетических правил сербского языка, и в данном случае речь идёт не только о нетипичной дистрибуции фонем, но и об изменении фонетических характеристик сербских звуков, например, хриплое произношение гласного *е* в ономатопеи *мее*, которая обозначает звук, производимый козой, или дифтонгизация в ономатопеях *вау* или *мијау*.

Подобное явление встречается и в случае импульсивных междометий, которые также являются переведёнными в вербальный язык звуками, находящимися на границе языкового и неязыкового выражения. Проблематичность фиксирования этих по природе неязыковых элементов с помощью языковых средств влияет на их лексикографическую обработку. Учитывая тот факт, что все виды междометий сербского языка прежде всего функционируют в спонтанном разговоре, потребность в их фиксировании крайне мала. Это приводит к тому, что междометия в словарях сербского языка достаточно часто отсутствуют или зафиксированы не в полном объеме.

Следует также отметить многочисленные многообразие вариантов акцентуации у междометий сербского языка. Одно и то же междометие может быть акцентировано по-разному, например, для междометия *аха* в Словаре сербохорватского литературного и народного языка[[36]](#footnote-36) приводятся следующие возможные ударения: *ȁха*, *ахȃ*, *ахá*, а в Словаре сербохорватского литературного языка Сербской Академии наук[[37]](#footnote-37) предлагаются следующие варианты ударений: *ȁха*, *ахȁ* и *àхā*.

Как упоминалось выше, большинство междометий в сербском языке характеризуется высокой степенью полисемичности, что означает, что в разных контекстах один и тот же ряд фонем может иметь разные значения. Ударение является одним из элементов, модифицирующих значение у большинства междометий в сербском языке. Помимо ударения, на значение междометий в сербском языке (в основном импульсивных) влияние оказывают и просодические признаки, а именно высота, тембр, сила и продолжительность звука. Так, междометие *а* с кратким нисходящим ударением и кратким, ясным и громким произношением выражает вспоминание, в то время как то же самое междометие, произнесённое низким тоном с долгим нисходящим ударением, обозначает боль или неудобство.

Некоторые междометия в сербском языке, впрочем как и другие лексемы, берут своё происхождение из других языков. Сербский фонд междометий изобилует, прежде всего, турцизмами, например, *авај* — междометие, выражающее боль, печаль, отчаяние; *аферим* — междметие, выражающее благодарность и одобрение; *бре* — междометие, которое усиливает высказывание, а также может выражать запрет, удивление, напоминание: *дура* — междометие, используемое для усмирения лошади. Можно встретить и итальянизмы, например, глубоко укоренившееся в сербском языке междометие *ајме*, которое выражает боль, печаль, гнев, упрёк, удивление.

Существует также группа интернациональных междометий, связанных в основном с общественной жизнью, например, *хало*, *браво*, *хура*, или выражения, связанные с церковными обрядами, такие как *амен*, *алелуја*, являющиеся вторичными междометиями.

**2.4. Синтаксические особенности междометий в сербском языке.**

На синтаксическом уровне междометия сербского языка обладают большой степенью самостоятельности. Они могут выступать в роли самостоятельного предложения, например: *Фуј! Бумс! Ђиха!*

Часть междометий в сербском языке, преимущественно интеллектуальных, функционирует только в контексте «вторых предложений»[[38]](#footnote-38). В этой функции выступают, например, междометия, служащие для краткого ответа на какой-либо вопрос:

*— Јеси ли купио новине?*

*— Аха.*

Данная функция сближает интеллектуальные междометия с частицами.

Ономатопеи в сербском языке, в отличие от других междометий, могут выполнять в предложении и функцию сказуемого, при этом возможно повторение основной формы:

*Жаба пљус у воду.*

*Паркет шкрип, шкрип под тешким корацима.*

Ономатопеи могут быть также заменены глаголом, при этом без потери значения:

*Одједном се чуло гласно дин-дон старог звона.*

где ономатопею можно заменить глагольным существительным:

*Одједном се чула гласна звоњава старог звона.*

При ономатопеях в сербском языке, выполняющих функцию сказуемого или подлежащего, могут также использоваться и зависимые члены предложения, как и при других частях речи, выполняющих данную функцию.

В качестве подлежащего могут выступать не только ономатопеи, но и междометия других групп:

*У тишинии се разлегло громко хура.*

Междометия могут также выступать в роли определения:

*Дијете је с ускликом „јуху“ упало у стан.*

или дополнения:

*Њени кораци чинили су тихо тап, тап.*

**2.5. Роль интонационных изменений в установлении семантики междометий сербского языка**

Более точному определению значения междометий в сербском языке способствуют не только контекст, жесты, мимика, но и различные языковые средства. В первую очередь это интонационные изменения и изменения структуры самого междометия, т. е. возможность повторения основной формы, например, *ух*, *ух*, *их*, *их* и так далее, что обычно сопровождается и интонационными изменениями. Так получаются различные оттенки значений или совсем новые значения. Для примера возьмём междометие *Ало!* Основное значение данного междометия — намерение установить контакт. Двойное *Ало, ало*, у которого обе части интенсивно выражены, уже будет означать выговор, указывать на недовольство чьим-либо поступком или грубым поведением. Надо отметить, что интонация при этом играет весьма важную роль, так как без изменения ритма и интенсивности речи, только повторяя основную форму, невозможно получить дополнительное значение, т.е. выражение будет и дальше сохранять тот же смысл, что и однократная форма.

Сопровождающая интонационная форма может быть и мелодичной. Так, например, междометие *јао* само по себе выражает боль или недовольство, а повторение формы с повышающимся тоном в первой части и понижающимся в другой, то есть *Јао, јао!* означает комментарий, критику, например, при обращении учительницы к ученику, который не принёс домашнее задание. Без этого мелодического изменения повторение (*ј̏ао*, ј*̏ао*) передавало бы только чувство боли. Так же и с дублированными формами междометий *их* и *ух*, которые будут означать «не верю» или «да нет же», соответственно, и использоваться при ироничном комментарии и т.п. У ономатопей повторение не дало бы никакого результата: *трас-трас* или *бућ-бућ* не получили бы новых значений, только при очень больших интонационных изменениях.

В случаях, когда междометия употребляются как самостоятельные выражения, интонация вызывает поляризацию на позитивные и негативные эмоции. Рассмотрим это на примере междометия *о*:

* *Ó!* означает приятное удивление при встрече
* *Ô!* означает разочарование и недовольство

Такую же интонацию эти междометия имеют и когда употребляются в составе предложения. Здесь их роль заключается в том, чтобы усилить одно из значений:

*Ó, ко нам долази!*

*Ô, што си баш ово купила!*

Определённые изменения ритма и интенсивности сопровождают и трёхсложные формы, то есть два раза повторённые междометия. В современном сербском языке они редко употребляются, самые распространённые формы —это *охохô* или *ехехê* с долго нисходящим ударением на третьем слоге:

*Имате ви још охохô пута до општине.*

*Па јеси ли му бранила да иде код њих? Ехехê колико пута!*

Так, оба междометия в приведённых примерах выражают эмоциональную оценку говорящего: конкретно в данном случае они обозначают большое расстояние. Общая линия интонации может изменяться, например, высокий финальный тон будет передавать удивление, т.е. *охохо* уже будет означать то же, что и «ты только посмотри на него/нее», «смотри, смотри», «кто бы мог подумать» и т.п.

Как видно из примеров, установление оппозиции и дифференциации в парадигматическом плане, которое у других частей речи в сербском языке происходит, прежде всего, на морфологическом уровне, в случае междометий осуществляется в основном на просодическом уровне. Активность данного метода способствует появлению новых лексических единиц в ограниченном инвентаре первичных междометий в сербском языке. Точно так же как *грâд* («город») и *гр̏ад* («град») —два имени существительных, так и *Ô!* и *Ó!* — два междометия.

**2.6. Способы образования новых междометий в сербском языке**

Категория междометий в сербском языке - это, прежде всего, открытая система. Инновации, как уже отмечалось ранее, появляются преимущественно изнутри в виде образования новых междометий, некоторые из которых остаются на уровне окказионального или локального употребления, в то время как другие постепенно занимают место новой единицы в стандартном языке. Кроме того, некоторые междометия, как упоминалось выше, могут заимствоваться из других языков или переходить из других частей речи.

Категория первичных междометий, имитирующих различные звуки окружающей среды или передающих различные эмоции говорящего, в разговорном языке постоянно пополняется новыми единицами и расширяется с каждым днём. Относительность индивидуального восприятия отдельных событий и субъективность их оценки создаёт обилие междометий, некоторые из которых забываются сразу же после того, как были придуманы, другие же становятся широко распространёнными и часто употребительными. Можно сказать, что здесь каждый говорящий волен формировать собственные звуковые группы, если в момент создания предложения они кажутся наиболее подходящими для уточнения личного акустического, визуального или психологического восприятия. Это можно проиллюстрировать с помощью следующих трех примеров. В первом речь идет о поломке одного из кухонных аппаратов:

*Ма ништа у почетку. Само неко* ***блим****!, онако неко благо звецкање* ***блим-блим*** *и после се искључила као да нема струје.*

В следующем примере междометие передаёт акустическое впечатление:

*Ма пусти је, као не може она без скијања. Ено је сад* ***кљак-кљак****, дај боже да не остане хрома!*

В следующем примере психологическое состояние говорящего снова описывается окказиональным междометием:

*Узмем ја индекс, одем на место, отворим,* ***глб****! не верујем очима. А у ствари и није чудно, баш сам учила… Него, не ваља мени што немам сигурности у себе.*

Некоторые распространённые междометия в сербском языке из молодёжного жаргона сегодня можно услышать и в разговоре старшего поколения. Междометие *супер* в сербском языке обычно употребляется как краткое самостоятельное выражение с соответствующей ему интонацией и синтаксическими характеристиками. Надо отметить, что *супер* со временем потеряло своё первоначальное значение. Сейчас это междометие употребляется не только для восхищения качеством или особенностями чего-либо. *Супер* приобрело самые разные значения, даже такие, которые сильно отличаются от исходного значения, например, «какое тебе дело» или «ну ладно»:

*— Што је уписала економију кад је то не занима? Баш ме нервира!*

*— Супер! Њен избор, њен проблем.*

*—Знам да ти се не иде. Не иде се ни мени код њих. Обиђи је ипак ти, па ћемо се наћи у четири.*

*—Супер! Онда у четири.*

С помощью междометия *супер* выражается и разная степень согласия или одобрения. Следующие три примера демонстрируют значения «давай», «здорово»/«отлично», соответственно:

*— Да прво ја прочитам па да ти дам у суботу?*

*— Супер!*

*— Није испало скупо. Остало ми је и нешто готовине.*

*— Супер!*

*— Ни сама нисам веровала да ћу све положити до октобра.*

*— Супер!*

Таким образом, в результате расширения спектра значений лексемы *супер* конкретное ее значение может быть выявлено только из контекста. Такие изменения междометия *супер* являются результатом одной, по своей природе негативной тенденции, когда в быстрой городской коммуникации, чтобы не тратить время на поиски подходящего слова, передающего конкретный оттенок значения, употребляется слово, которое подходит для большинства разговорных ситуаций.

Рассмотрим и междометия *хаос* и *wow*, которые также относятся к молодёжному жаргону. Междометие *хаос* всегда имеет позитивную коннотацию, и несколько лет назад заменило междометие *страва. Wow* выражает удивление и всегда приятное, хотя иногда и в ироничном смысле. Надо отметить, что это междометие не только взято из английского языка, но и с английским фонетическим обликом, то есть инициальным билабиальным *w*.

По происхождению вторичные междометия — это чаще всего существительные, прилагательные, местоимения, числительные или синтагмы с ними: *наздравље*, *хвала*, *упомоћ*, *довиђења*, *лаку ноћ*, *добар дан*, *добро јутро* и другие, затем частицы (которые могут происходить из вышеупомянутых синтагм); наречия, выступающие в функции междометий, такие как *здраво*; а также лексемы иностранного происхождения, такие как *ћао*, *стоп*, *апорт*, *браво*.

Несмотря на разнообразие формы и происхождения, все междометия объединяет иллокутивный компонент значения. То есть, среди междометий в сербском языке нет такого, которое бы не содержало данный компонент, но, с другой стороны, это не значит, что все остальные слова, благодаря этому семантическому компоненту, могут автоматически перейти в категорию междометий. Необходимо, чтобы в этих словах произошли определённые формальные изменения, которые представляют собой внешнее выражение функциональных и семантических изменений. Иногда на первый взгляд они не очевидны, но анализ показывает, что эти изменения происходят и тогда, когда звуковой состав слова или синтагмы формально не меняется. Если посмотреть на формы *лаку ноћ*, *добро јутро* или *наздравље*, *упомоћ*, мы обнаружим, что, несмотря на их звуковой состав, а, по предыдущей орфографической традиции, и раздельное написание (Правописи Матице српске 1993 г.[[39]](#footnote-39): *на здравље*, *у помоћ*; 2010 г.[[40]](#footnote-40): *наздравље*, *упомоћ*), произносятся они по-другому, без изменений, которые должны были бы произойти в форме винительного падежа, к которой восходят все четыре междометия. В примерах *наздравље* и *упомоћ* ударение перешло на *на* и *у*, даже в тех говорах, в которых ударение на проклитики не переносится. Так мы имеем: *Нàздрāвље!*, но: *На здрâвље никад није мислио*.

*Упомоћ!*, но: *У п̏омоћ су ми притекли непознати људи*.

В этих случаях изменение просодической картины отражает семантические и функциональные изменения.

Там, однако, где нет семантико-синтаксических изменений, несмотря на то, что в данных словах могут присутствовать иллокутивные компоненты значения и несмотря на то, что в некоторых формальных, интонационных и других свойствах могут быть очевидные сходства с междометиями, такие слова не могут принадлежать к категории междометий. Это относится, например, к формам повелительного наклонения, которые в целом остаются в рамках парадигмы глагола и сохраняют все релевантные грамматические особенности этой части речи.

**2.7. Влияние иллокутивного компонента на значение междометий в сербском языке**

И у первичных, и у вторичных междометий иллокутивный компонент является семантическим критерием их отнесения к междометиям как части речи. Однако такие семантические компоненты могут играть и другую роль. Они могут оказывать влияние на специфические сдвиги значений, причём изменение основных значений междометий типа *јао*, *ју*, *ах*, которые служат для выражения различных ощущений и мнений говорящего, происходит в ходе непосредственного общения. Приведенные ниже примеры показывают, что междометия могут употребляться для одобрения речи собеседника и для поддержания общения с ним (первые два примера), и в то же время, наоборот, как знак неодобрения и намерения закончить разговор как можно быстрее (третий пример).

В первом примере А говорит о своём отношении к внучке, а Б отвечает междометием:

А: *И тако ти ја њој купим и бојице и сликовницу и стрип! Како да јој онако слаткој одбијем нешто!*

Б: ***Јао****!*

Здесь у *јао* нисходящее ударение, т.е. нисходящая интонация, что означает «действительно такой ласковой девочке невозможно ни в чём отказать» или «так и нужно было сделать».

Ответ Б во втором примере также содержит только междометие, произнесённое с характерным восходящим тоном, что настраивает А на дальнейшее ведение беседы с добавлением некоторых подробностей:

А: *И после свега она има дрскости да од мене тражи помоћ!*

Б: ***Ју****!?*

А: *Јесте. Лепо дошла, к'о да ништа није било.*

Здесь восходящая интонация как типичный сигнал незавершённости придаёт междометию *ју* значение ожидания продолжения разговора, так же, как это происходит в соответствующих коммуникативных ситуациях и с другими частями речи. Так, например, в телефонном разговоре частица *да*, повторяемая время от времени в качестве реплики, выполняет функцию поддержания общения с собеседником, с которым нет визуального контакта. В этих случаях интонация всегда восходящая.

Междометие *ју* в третьем примере не является знаком поддержания общения и желания продолжать разговор. А рассказывает о событиях, которые не в лучшем свете выставляют двух отсутствующих коллег. Б неприятно слышать об этом и продолжать подобный разговор, поэтому ответ Б содержит очень быстрое повторение характерно ритмизованного междометия *ју*. Когда А пытается закончить историю, Б ещё раз повторяет свою реплику, как бы настаивая прервать рассказ:

А: *И онда оне узму и прикажу пола те робе као шкарт...*

Б: ***Ју-ју-ју****!*

А: *... а после мени, као, знаш, свак се сналази...*

Б: ***Ју-ју-ју****! Пусти их, свакаквих нас има.*

Иногда междометие употребляется и чтобы избежать неблагоприятных констатаций или же их смягчить, как в примере:

— *Видим ја да Ви њега браните, ал' Ваш сестрић је, богами,* ***ох-ох****! Да знате, виде то и други.*

Синтаксические критерии также демонстрируют важную особенность междометий в сербском языке: все эти лексемы могут быть употреблены как отдельные, краткие высказывания. Как упоминалось выше, многие междометия могут также выступать в роли разных членов предложения.

Традиционно малое количество единиц, которые сербская грамматическая литература определяет как междометия, можно отчасти объяснить и не совсем удачно выбранным названием части речи — серб. «*узвици»*. Оно всё ещё невольно ограничивает круг, который связан только с выражением эмоций и рефлексивных реакций, в то время как термин «*интерјекције»*, который появился в новой школьной грамматике[[41]](#footnote-41), освобождает от подобных ассоциаций и даёт возможность шире представить эту категорию. Здесь можно провести аналогию с терминами русской грамматики: *междометия* (охватывает широкий спектр единиц) и *восклицания* (более узкий по своему охвату термин).

Надо обратить внимание и на тот факт, что многие слова, употребляющиеся в роли междометий, могут составлять переходную категорию и относиться к двум частям речи одновременно; так сначала они могут быть описаны как междометия, а потом как частицы (например, единицы *ево*, *ето*, *ено*, определяемые как междометия у Т. Маретича[[42]](#footnote-42) и как частицы в более поздних грамматиках), что ещё раз доказывает существование живых языковых процессов.

На основании вышеизложенного материала можно сделать вывод, что междометия в сербском языке являются самой слабо разработанной частью речи; ни одна сербская грамматика не посвящает междометиям достаточно внимания. Примечательно и то, что в сербском языке существует тенденция относить к междометиям все языковые единицы, которые не могут быть отнесены к другим частям речи. Это приводит к тому, что категория междометий в сербском языке весьма неоднородна.

Несмотря на то, что класс междометий в сербском языке содержит конкретные языковые единицы, известные всем носителям и находящиеся в общем употреблении, сербские учёные неоднократно отмечали, что вариативность междометий значительно выше, чем у других частей речи, так как новые единицы создаются спонтанно, и связь их происхождения с непосредственными внешними возбудителями заметно отражается на лексическом составе сербского языка. Так, например, междометия будут различаться в разных регионах Сербии[[43]](#footnote-43), в сельской и городской среде, в речи представителей разных поколений и т. д.

Главной характеристикой и основной морфологической чертой междометий в сербском языке является их неизменяемость. При этом междометия имеют форму, характерную только для того класса слов. Междометия в сербском языке — это, в первую очередь, очень короткий комплекс, содержащий в большинстве случаев от одной до трёх фонем. Звуковая оболочка междометий создаётся обычно гласными элементами, выражающими какую-либо эмоциональную реакцию (*еј, ех, аој, јао*), или разными комбинациями шумных элементов (у ономатопей и подобных единиц (*ћију-ћи, бућ, бум, трас*).

Категория междометий в современном сербском языке обладает собственными фонетическими, морфологическими, синтаксическими, а также семантическими и функциональными характеристиками. Эта категория шире, чем тот комплекс языковых единиц, который в сербских грамматиках принято называть междометиями. Нельзя не отметить и тенденцию к дальнейшему пополнению этой категории новыми единицами.

Глава 3. Междометия в английском языке

**3.1. Определения междометий в английском языке**

Междометия в английском языке, как и в сербском, находятся на периферии языковой системы. Они также лишены специального грамматического оформления и употребляются в речи изолировано, в междометных предложениях или при основном предложении. От других классов слов английского языка междометия отличаются своим происхождением, особенностями номинации, фонетической структурой, а также рядом семантических, морфологических и синтаксических черт.

Говоря о междометиях в английском языке, можно отметить повышение интереса к этому классу слов за последние десятилетия. В статьях ‘Interjections as deictics’Д. Вилкинса, ‘Interjections: The universal yet neglected part оf speech’ Ф. Амеки и исследованиях Дж. Керма, Г. Куррата, О. Есперсена, Г. Суита, Дж. Эрла, Л. Блумфилда и других авторов рассматриваются структурные, семантические и синтаксические особенности этого класса слов, осуществляется членение корпуса междометий английского языка на подклассы и проводится анализ их позиционного варьирования в структуре включающего предложения. Однако междометия все же не получили в английской лингвистике полного освещения. Спорными и все еще не решенными остаются вопросы относительно семантики междометий английского, определения состава этого класса слов, их синтаксической роли.

В существующих классификациях частей речи английского языка до сих пор не достигнуто единого мнения о том, к какому классу слов относятся междометия.

Дж. Поттер, например, вовсе не причисляя междометия к частям речи, говорит о них как о «простом шуме»[[44]](#footnote-44). С его точки зрения, междометия лишены семантики, однако автор при этом не отрицает, что в определенном контексте и при произнесении с соответствующей интонацией они могут выражать субъективные чувства — иронию, печаль, разочарование, одобрение и т.д.

Дж. Керм выражает совершенно противоположное мнение, относя междометия к предложениям. В его совместной работе с Г. Курратом английские междометия определяются как единицы старейшего пласта человеческой речи, как «самый примитивный тип предложения»[[45]](#footnote-45). Авторы подчеркивают несомненно возросшую потребность современного общества эксплицировать гораздо большую гамму эмоций по сравнению со временем возникновения первичных междометий, а, значит, и активизацию образования и употребления в речи новых междометных единиц. Описывая и анализируя междометные комплексы, Дж. Керм и Г. Куррат рассматривают их скорее с психологической точки зрения, нежели с лингвистической. Они не подразделяют междометия по структуре, хотя и представляют достаточно разноплановый в этом отношении ряд, включающий как односложные первичные и вторичные междометия (*ah, pooh, bah, goody, bravo*), так и многокомпонентные (*dear me, jumping geraniums, gee whillikers*). Авторы также причисляют междометия АЯ (вне зависимости от их структуры и семантики) к «независимым элементам»[[46]](#footnote-46), грамматически не соотносящимися с прочими частями предложения, либо выступающими в качестве самостоятельных отдельных высказываний, что указывает на значимость применения синтаксических критериев при описании междометий.

Сходную точку зрения отстаивает датский лингвист О. Есперсен. В своей работе «Философия грамматики»[[47]](#footnote-47) он выделяет пять частей речи, включая частицы, в разряд которых входят любые слова без грамматических парадигм, а, значит, и междометия. Тем самым О. Есперсен противоречит своим же принципам анализа: учитывать при классификации формальные, функциональные и семантические критерии. В случае с междометиями О. Есперсен учитывает только морфологическую неизменяемость данных единиц, т. е. основывается на принципах традиционной грамматики и формальной логики, согласно которым все неизменяемые формы принадлежат к единому классу. Первичные междометия, такие как *tut, hullo, oh*, которые О. Есперсен относит к частицам, по его мнению, могут функционировать в речи лишь в качестве отдельных эмоциональных высказываний.

Г. Суит, учитель О. Есперсена, в своей классификации в работе «A short historical English grammar»[[48]](#footnote-48) значительно редуцировал состав междометий по семантическому критерию. Он выделяет части речи согласно трём критериям: по форме, функции и значению. Междометия он относит к неизменяемым частям речи и, как и О. Есперсен, называет их частицами. Сами междометия автор подразделяет на 3 группы:

* эмоциональные междометия;
* императивные междометия;
* знаки-возгласы.

При этом знаки-возгласы занимают в его классификации пограничное положение между двумя первыми разрядами. Кроме того, каждую из этих групп Г. Суит условно делит ещё и по структурно-этимологическому критерию на:

* первичные междометия;
* вторичные междометия.

Первичные междометия АЯ в работе Г. Суита представлены имитационными звуками сопровождения эмоций в речевом потоке (*ah, pooh, о, oh, hush, pah*); при этом они обладают потенциальной возможностью к конверсии (образованию других частей речи). Вторичные междометия представляют собой знаменательные лексемы, связанные с культурой речи и используемые в качестве междометий. Например, при употреблении в речи вторичного междометия (какой-либо части речи в междометной функции) без изоляции его по формальным или смысловым критериям, оно не будет функционировать как полное, истинное междометие, а будет иметь статус слова-восклицания.

Г. Суит выделил также отдельную специфическую группу смешанных междометий, в которую поместил все производные междометия, образованные стяжением первичного междометия и знаменательной части речи, например, *alas* - от древнеанглийского *ha las!*[[49]](#footnote-49). Кроме того, Г. Суит подчеркивает синтаксическую обособленность этой подгруппы междометий и определяет их как слова-предложения.

Дж. Эрл определяет грамматическое учение как «служанку логики»[[50]](#footnote-50). Полагая, что «душевное волнение очень быстро и не оставляет времени для логической мысли»[[51]](#footnote-51), он рассматривает междометия вне рамок грамматики. Он подчеркивает также, что абсолютно неверно рассматривать междометия наряду с другими частями речи, ведь они «ни в каком смысле не являются частью; они в целом представляет собой выражение чувства или мысли»[[52]](#footnote-52). В своей работе «A simple grammar of English now in use»[[53]](#footnote-53) он выделяет два класса междометных единиц:

* естественные эмоциональные междометия: *о, oh, eh, ah* и т. д.;
* производные междометия: *alas, alack, good-bye, amen*.

Анализируя синтаксические свойства междометий в английском языке, автор приходит к выводу о том, что их можно характеризовать как некие рудиментарные предложения[[54]](#footnote-54).

Основоположник системы дескриптивизма Л. Блумфилд[[55]](#footnote-55), который в своих исследованиях исходит из принципов бихевиоризма, полагает, что большинство языковых единиц можно рассматривать в качестве универсальных реакций организма человека на явления и феномены как объективной, так и, прежде всего, рефлексивной реальности. Он утверждает, что рефлекторные восклицания являются специфическими, наиболее характерными для эмотивной речи, усилительными формами, и что в языковой системе для данных форм «существуют…специальные слова, такие, например, как *ouch, oh, sh*…или другие фразы (производные междометия) *dear me, goodness me, goodness sakes alike…»[[56]](#footnote-56)*. Кроме того, он отмечает, что данные междометия по большей части выступают в языке как небольшие предложения. Кроме того, Л. Блумфилд утверждает, что природные рефлекторные выкрики являются в большей степени эмотивно и аффективно нагруженными, чем междометия, в которых инстинктивная реакция проявляется только через просодику. На этом основании автор расширяет круг междометий, включая в этот класс полнозначные лексемы и выражения, имеющие экспрессивную просодику, а также причисляет к производным междометиям вокативы, ономатопеи, императивные высказывания и восклицания[[57]](#footnote-57). В то же время, автор считает не вполне корректным включение в разряд производных междометий функционально «междометных фраз», которые он противопоставляет собственно междометиям. Подобная классификация вполне вписывается в парадигму дискриптивизма и психолингвистики, которая определяет язык как сигнальную систему, предельно ситуативно ориентированную и выполняющую координирующую функцию в человеческой деятельности.

Дискриптивно-нормативная грамматика, разработанная Р. Кверком, С. Гринбаумом, Дж. Личем и Я. Свартвиком, органично сочетая традиционную терминологию с методологией структурно-функционального анализа, придает частям речи статус элементов структуры предложения, разграничивая «открытые» и «закрытые» классы лексем. По данной классификации междометия включаются в «закрытый» класс, т.е. редко пополняемую и четко ограниченную группу слов[[58]](#footnote-58).

В коммуникативной грамматике Я. Свартвика и Дж. Лича[[59]](#footnote-59) приводится дефиниция междометных единиц как «слов, единственной функцией которых является выражение эмоций», например: *oh* (удовлетворённость, одобрение), *aha* (ликование, удовлетворённость, одобрение), *wow* (большое удивление), *ouch*, *oh* (боль), *ugh* (отвращение) и т. д.[[60]](#footnote-60)

В отличие от трудов по теоретической грамматике, часто не предоставляющих информации об английских междометиях, практически все использованные в анализе лингвистические словари в том или ином виде содержат описание данного класса слов. Например, в словарях *Dictionary of Language and Linguistics*, *Longman Dictionary of Applied Linguistics* и *A Dictionary of Linguistics and Phonetics* не только содержится упоминание междометий, но также указывается на примарность связи междометий с эмотивной сферой языка. Междометие определяется в них как

* «группа слов, которые выражают чувства, эмоции, желания или используются для того, чтобы инициировать беседу (*Ouch!, Darn!, Hi!*). Их статус грамматической категории до сих пор остается спорным ввиду их морфологических, синтаксических и семантических особенностей: они не изменяются, в предложении стоят обособленно от других членов предложения, не обладают лексическим значением. К междометиям относятся также ономатопеи: *Brrrrr!, Whoops!, Pоw!*»[[61]](#footnote-61);
* «слова типа *ugh!, gosh!, wow!*, передающие эмоциональные состояния или выражающие чувства, такие как радость, удивление, потрясение и отвращение, при этом, не обладая референтным значением. Междометия также причисляются к частям речи»[[62]](#footnote-62);
* «термин, используемый в традиционной классификации частей речи, относящийся к классу непродуктивных слов, которые не вступают в синтаксические связи с другими классами, и выполняют исключительно эмотивную функцию, например, *Yuk!, Strewth!, Blast!, Tut tut!* Между этими единицами и восклицаниями, обладающими референтным значением и состоящими иногда из нескольких слов, нет чётко проведённых границ, например, *Excellent!, Lucky devil!, Cheers!, Well well!* Некоторые учёные предлагали и другие толкования данной группы единиц, описывая междометия как малые предложения, шаблонные языковые единицы и т.д.»[[63]](#footnote-63).

Несмотря на логичность и последовательность всех приведенных выше описаний класса междометий, и классических, и нетрадиционных, ни одно из них не раскрывает все признаки и особенности, присущие междометным единицам английского языка. Их причисление к частям речи не отвечает требованиям научной классификации, а только констатирует тот факт, что междометия — это группа единиц языка, объединенных не очень ясными, но представляющимися существенными признаками.

**3.2. Критерии выделения междометий в английском языке**

Что касается критериев выделения междометий как части речи, то морфологический критерий нельзя считать подходящим из-за многофункциональности междометных единиц и отсутствия у них флексий. Посредством валентностного и словообразовательного критериев охарактеризовать класс английских междометий также не представляется возможным.

Хотя синтаксические признаки более устойчивы, чем морфологические, синтаксический подход также имеет свои недостатки, так как междометия в английском языке могут выполнять несколько синтаксических функций: функции подлежащего, определения, сказуемого, обстоятельства.

Синтаксический критерий определяется многими учёными (например, Дж. Кермом и Г. Курратом[[64]](#footnote-64)) как доминирующий признак для причисления языковой единицы к классу междометий. Другие учёные при изучении английских междометий полагают, что к междометиям следует относить только самостоятельные или автономные реплики. Например, Д. Вилкинс утверждает, что «междометие — это знак, который носитель использует как высказывание»[[65]](#footnote-65). Для описания междометий АЯ такого определения, конечно, недостаточно. Большая часть междометий, безусловно, может функционировать в качестве эквивалента предложения, на основании чего и получает междометный статус. Именно вследствие этой функции самостоятельного или автономного высказывания междометие получает собственный интонационный рисунок.

С другой стороны, синтаксическая позиция автономного или самостоятельного высказывания присуща не только междометиям. Кроме грамматически полноценных предложений, в разговорной речи существует множество аграмматичных, аморфных структур, как однословных, так и идиоматически связанных. Признаки междометий, выделяемые английскими учеными в качестве дифференциальных, —морфологическая аморфность и синтаксическая автономность — открывают границы класса английских междометий для этикетных формул, разговорных клише, диалогических реплик подтверждения, возражения и т.п. На основании этих признаков к классу междометий относят реплики: *Pardon!, Ah me!, By George!, By gum!* и другие языковые единицы, что в конечном итоге препятствует выработке четкого определения этого класса слов и не способствует единообразному его описанию.

С грамматической точки зрения, междометия лишены

форм словоизменения но, в отличие от других неизменяемых знаменательных частей речи, например слов категории состояния, наречий или модальных слов, лишены аффиксов. Вследствие этого, морфологический разбор междометий может сводиться лишь к описанию способов их образования. Среди таких способов наиболее распространенными выступают: фразеология (*God forbid!, For shame!, Dear Heavens!, holy cow* и т.д.) и сложение (*gee-ho, heigh-ho* и т.д.).

Выделяемый исследователями семантический признак — отсутствие номинативного значения, неотнесенность к «концептуальному плану»[[66]](#footnote-66) —объединяет английские междометия с частицами, способными занимать автономную позицию. Отличие междометий от частиц, как и от обычных высказываний, заключается в непроизвольном характере произнесения междометий. Сопоставляя значение английского междометия *Oh!* и *Ouch!* с высказыванием «Я чувствую боль», А. Вежбицкая вводит в толкование высказывания такой компонент, как «я говорю это, потому что я хочу сказать, что я чувствую»[[67]](#footnote-67). Другими словами, немеждометные высказывания в английском языке, в отличие от междометных, преднамеренны, целенаправленны, осуществляются под контролем сознания. То, что при помощи междометий в английском языке можно инсценировать ту или иную эмоцию, общей ситуации не меняет: человек в процессе социализации учится контролировать эмоции, управлять ими, однако граница между эмоциональными всплесками и целенаправленной деятельностью всегда сохраняется.

Целенаправленность высказывания — это, прежде всего, его нацеленность на адресата. Из непроизвольности реплики логически вытекает ее неадресованность. Междометия являются подвидом внутренней речи, для их произнесения собеседник вообще не обязателен[[68]](#footnote-68). В соответствии с этим положением, Феликс Амека определяет английские междометия как некоммуникативные высказывания. Он взаимопротивопоставляет междометия и этикетные формулы как спонтанные мгновенные реакции на ситуацию и социально обусловленные речевые акты[[69]](#footnote-69).

Для междометий английского языка весьма важна интонационная окраска, передающая экспрессию и усиливающая смысловую нагрузку. Часто омонимичные междометия отличаются только интонацией. Важность интонации проявляется также в парах гипонимов: *ah* (радость, восхищение/сожаление, раздражение), *oh* (удовлетворение/гнев, возмущение), *hey* (привлечение внимания, удивление/возмущение) и т. д. К фонетическим особенностям английских междометий можно отнести и то, что некоторые из них характеризуются сочетанием согласных звуков: *brrr, umm* и т. д.

**3.3. Проблема классификации междометий английского языка**

Кроме вопросов о грамматическом статусе междометий и определении границ этого грамматического класса, в английской лингвистике существует еще ряд нерешенных проблем. В первую очередь, это классификация междометий английского языка.

Создание четкой классификации междометий в английском языке — дело довольно сложное, что объясняется двумя основными причинами.

Во-первых, в состав класса междометий в английском языке, в отличие от других частей речи, входят единицы, весьма разнородные по своей морфологической структуре: от единиц, имеющих форму слова (иногда состоящую из нерасчленённых звуков), до единиц, являющихся по своей форме словосочетаниями (*goodness gracious!)* или предложениями(*God bless you!*).

Со структурной точки зрения междометия АЯ можно разделить на три чётко оформленные группы:

* междометия, имеющие форму слова (*aha!, yahoo!, boo!*);
* междометия, имеющие форму словосочетания (*dear heart!, Good Lord!, gracious heaven!*);
* междометия, имеющие форму предложения (You said it!, God bless my soul!, So help me!).

Однако не все исследователи английских междометий выделяют три указанные группы. Некоторые, например, отказываются включать в состав данной части речи две последние группы (междометия-словосочетания и междометия-предложения), объясняя это тем, что «сверхсловные единицы не могут входить в состав части речи, объединяющей слова»[[70]](#footnote-70). Н.В. Полищук, в частности, говорит об объединении под термином «междометие» в английском языке единиц, несовместимых друг с другом «с точки зрения морфологии»[[71]](#footnote-71).

Вторая причина заключается в отсутствии единого мнения относительно самого состава такой части речи, как «междометие», в английском языке. Все многообразие имеющихся точек зрения сводится к двум противоположным тенденциям:

* к междометиям относят единицы языка, не обладающие всеми категориальными признаками данной части речи. Так, например, Н.В. Касаткин относит к английским междометиям слова, не являющиеся «ни именными, ни служебными, ни модальными»[[72]](#footnote-72);
* из состава междометий исключаются единицы, обладающие необходимыми признаками этой части речи. Например, по мнению Я. Свартвика и Дж. Лича, к междометиям следует относить только первичные междометия[[73]](#footnote-73).

Спорным среди языковедов является и вопрос об отнесении к междометиям звукоподражаний. Одни исследователи отводят звукоподражаниям место в составе междометий. Так, Н.А. Курносова выделяет в классе английских междометий семантический разряд «звукоподражательных междометий»[[74]](#footnote-74).

По мнению других исследователей (А.П. Лященко, И.П. Крылова, Е.М. Гордона и других), звукоподражания не могут быть включены в состав английских междометий и составляют самостоятельную часть речи или особую группу слов. Как отмечает, А.П. Лященко, «ошибочное отнесение звукоподражаний к междометиям основано на смешении понятий эмоциональности и экспрессивности»[[75]](#footnote-75).

К междометиям в английском языке разными исследователями относятся очень разнородные группы языковых единиц: это эмоциональные и побудительные реплики, звукоподражательные слова, единицы речевого этикета, ответные реплики диалога и т. д.

Разночтения во взглядах на определение статуса междометных единиц вполне закономерны и базируются, с одной стороны, на приверженности некоторых исследователей (например, Дж. Керма и Г. Куррата) традициональным постулатам греко-латинской грамматики, а с другой стороны, попыткой применения к анализу фактов естественного языка и узуса новых методологических концепций и парадигм.

Расходятся мнения языковедов и в отношении формул этикета в английском языке. Они либо не включаются в состав междометий[[76]](#footnote-76), либо выделяются в отдельную семантическую группу в их составе, либо рассматриваются как предельно единицы, пограничные с междометиями[[77]](#footnote-77).

Так, восклицание *Hello!* имеет двоякое функционирование в языке:

* как формула приветствия, входящая в группу слов этикета;
* как обычное эмоциональное междометие, используемое для привлечения внимания (*The front door was open so she walked inside and called out, ‘Hello! Is there anybody in?*) или для выражения удивления *(Hello, this is very strange — I know that man*).[[78]](#footnote-78)

Впрочем, надо отметить, что употребление *Hello!* в качестве междометия, выражающего удивление, является уже устаревшим. *Good night!* может также использоваться как междометное восклицание для выражения удивления. В этом случае оно произносится с сильным (эмфатическим) ударением на каждом слоге[[79]](#footnote-79).

Слова «призыва» и «отгона» животных, напротив, значительно ближе стоят к классу междометий и даже включаются в него. На принадлежность данной группы слов к классу междометий указывает целый ряд характеристик: обращенность к адресату, побуждение его к действию, отсутствие предметно-логической направленности, передача реакции говорящего на происходящие события.

Рассмотренные выше проблемы выделения английских междометий (наличие в их составе единиц c различной морфологической структурой, в особенности сверхсловных единиц, и отсутствие единого мнения о качественном составе самого класса) являются существенным препятствием на пути создания четкой, единообразной и общепринятой классификации междометий. Поэтому любой языковед, предлагающий свою классификацию междометий, прежде всего, должен определить свою позицию по отношению к двум указанным проблемам.

По убеждению А.Е. Чуранова[[80]](#footnote-80), к междометиям АЯ следует относить только два вида единиц:

* единицы, выражающие чувства, волю (включая чувственную волю);
* единицы, уподобляемые первым (например, формулы этикета в английском языке).

Первый вид единиц — это собственно междометия. Второй тип А.Е. Чуранов предлагает именовать «междометоидами», или в латинском переложении «интеръектоидами». Латинский суффикс «oides**»** имеет значение «похожий на», следовательно, «междометоиды» — это единицы, похожие на междометия[[81]](#footnote-81). Кроме того, по мнению автора, от междометий в английском языке следует отделять рефлекторные выкрики, вопли, издаваемые человеком в состоянии аффекта, а также доречевые звуки детей, так как эти звуки имеют общую природу со звуками, издаваемыми животными. Они не являются единицами языка, поэтому признание их междометиями приводило бы к «смешению биологического и социального»[[82]](#footnote-82).

Под «чувственной волей» А.Е. Чуранов понимает волеизъявление говорящего, сопровождающееся наличием какой-то определенной эмоции. Так, если говорящий произносит слово «Брысь!» по отношению к кошке, он одновременно и «повелевает» кошкой, т.е. выражает свою волю, и испытывает при этом негативную эмоцию по отношению к этому животному, например, недовольство тем, что кошка ходит по столу.

Кроме того, А.Е. Чуранов отмечает, что включение в состав междометий английского языка единиц другого типа приводит, с одной стороны, к излишней перегруженности этого класса, а с другой, превращает «междометия» как часть речи в довольно расплывчатый класс слов в системе частей речи английского языка, куда «сбрасываются» самые разные единицы языка — либо по причине того, что им трудно найти место в рамках какой-либо другой классификации, либо из-за своей морфологической неизменяемости и синтаксической обособленности.

**3.4. Классификация междометий английского языка**

В зависимости от признака, лежащего в основе деления, существует две классификации междометий в английском языке — структурная и семантическая.

3.4.1. Классификация междометий на основе морфологической структуры и происхождения

Исходя из морфологической структуры и происхождения междометий английского языка, А.Е. Чуранов[[83]](#footnote-83) выделяет 3 основных подкласса внутри класса междометий в английском языке:

* первичные междометия (*bo!, huh!, yipe!*), т. е. единицы языка, которые изначально возникли в английском языке как междометия;
* вторичные, или знаменательные междометия (*my!, boy!, well!*) — междометные единицы, образовавшиеся в английском языке в результате их употребления для выражения эмоций, волеизъявлений (включая чувственные волеизъявления);
* междометные единицы смешанного типа (*ah yes!, oh dear!*), представляющие собой сочетание первичного междометия со знаменательным (вторичным).

Первичные междометия в английском языке по форме могут быть простыми и сложными. К простым относятся первичные междометия, которые не образованы путем редупликации или сложения основ первичных междометий, а также те, которые имеют упрощенную структуру, вследствие чего воспринимаются как простые по форме. Они составляют довольно многочисленную группу. К простым первичным междометиям относятся такие единицы, как *ahoy, br-r-r, fie, heigh, hoicks (hoick)* и др.

Сложные первичные междометия в английском языке, в зависимости от способа, по которому они образованы, могут быть поделены на 4 типа:

* Тип А: словосложение — сложные междометия этого типа образованы путем соединения двух простых первичных междометий: *ah-ha, boo(-)hoo, heigh-ho, hi-ya, ho-hum, holla-hoa*;
* Тип Б: редупликация — сложные междометия этого типа включают 4 подтипа:
* чередования гласных + прибавление конечного согласного. Этот подтип представлен междометием *fee-faw-fum* — восклицание людоедов в английских сказках;
* рифмование двух первичных междометий: *hi-yi, ki-yi, um-hum, tee-hee*;
* двукратный (реже троекратный) повтор основы. Этот подтип представлен многочисленной группой междометий: *ah-ah, aye-aye, chop-chop, ha-ha, he-he (hee-hee), hubba-hubba*;
* удвоение конечного слога: *tra-la-la*;
* удвоение начального слога: *blankety-blank*;
* Тип В: редупликация +словосложение: *hip-hip-hooray, o-ho-ho, oh-ho-ho*;
* Тип Г: линейный повтор (двукратный, реже троекратный): *yadda, yadda (yadda, yadda, yadda); eh, eh; blah blah (blah); ha, ha; ho, ho; oh, oh; sook, sook*.

Среди знаменательных (вторичных) междометий, в зависимости от их структуры, выделяются 4 типа:

* простые (*boy!, dear! why!*);
* фразового типа, или междометные фразеомы[[84]](#footnote-84) (*dear heart!, Good Lord!, my goodness!*);
* предложенческого типа, или междометные пропозеомы[[85]](#footnote-85) (*you said it!, you tell ‘em!, God bless my soul!*);
* смешанного типа (образованные путем сочетания знаменательных междометий различных типов), например, *Well, I’m damned!* (простое знаменательное адвербиальное междометие в сочетании с междометной пропозеомой).

Простые знаменательные (вторичные) междометия включают несколько подгрупп, в основе выделения которых — способ образования (междометия, заимствованные из других языков, относятся к той или иной подгруппе исходя из их статуса в языке-источнике):

* субстантивные междометия: *boy!, God!, bravo!, nuts!, raspberry!, rats!, cheers!*. Междометия этой группы могут быть образованы как от существительных единственного числа (*raspberry!, boy!*), так и от существительных множественного числа (*rats!, cheers!*). К субстантивным междометиям относятся также бинарные сочетания существительных с определенным артиклем (*the idea!, the deuce!, the devil!*). Кроме того, по мнению А.Е. Чуранова, к данной подгруппе междометий целесообразно относить и эвфемизмы, образованные от существительных (*gee < Jesus!*);
* адъективные междометия: *dear!, gracious! kaput!*;
* глагольные междометия: *bother!, come!, bags!, basta!, cut!*. К простым глагольным относятся и междометия, образованные от так называемых фразовых глаголов (*come on!, fire away!, giddap (giddyap, giddup)!< get up*);
* адвербиальные (наречные) междометия: *here!, there!, well!, why!, encore!, now!, rather!*;
* эллипсисные междометия (образованные путем эллипсиса из словосочетания): *my! < My God (Lord, word!)*;
* интегрированные междометия (образованные путем сжатия словосочетания или предложения): *alright! < all right!, attaboy! < that’s a boy!*;
* линейные междометия (образованные путем линейного повтора). Источником образования этой подгруппы служат единицы других подгрупп знаменательных междометий: *come, come!; hear, hear!; there, there!; now, now!; my, my!; well, well, well!; wakey, wakey (waky, waky)!*.

В процессе функционирования в языке у некоторых междометий упрощается семантическая структура, в результате чего они переходят в другие группы. Например, *damn it* — междометная пропозеома, и *dammit* — простое глагольное междометие.

3.4.2. Классификация междометий по семантическому признаку

По своим семантическим функциям, класс междометий в английском языке включает в свой состав следующие группы единиц:

* эмотивные (эмоциональные) междометия;
* императивные (побудительные) междометия;
* «междометоиды» («интеръектоиды») — единицы языка, по своему происхождению принадлежащие к другим частям речи, но перешедшие в группу эмоциональных или императивных междометий.

**3.4.2.1. Эмотивные междометия**

Как отмечают лингвисты (О. Есперсен, Г. Суит и другие), группа эмотивных междометий в английском языке является самой многочисленной. Она включает в себя следующие подгруппы:

* эмоционально-оценочные междометия, выражающие отношение говорящего к высказыванию;
* ситуативные междометия, указывающие на чувство вообще, суть которого раскрывается посредством интонации и сопутствующего контекста устной или письменной речи.

К эмоционально-оценочным междометиям в английском языке примыкает группа слов, обладающая устойчивым, закрепленным значением. Они выражают определенное чувство или эмоциональное отношение к действительности. Например, междометия *Bingo!, Hooray!, Hurray!, Eureka!* всегда выражают радость, ликование, восторг, а такие слова, как *Blah!, Bah!, Bosh!, Psha!* указывают на пренебрежительное отношение говорящего. Нерешительность, колебание, неуверенность передаются посредством таких междометий, как *ahem, err, hem*.

Кроме того, среди эмоциональных междометий, помимо единиц типа *ah! oh!, god!*, выражающих непосредственно эмоциональную реакцию на то или иное явление действительности, выделяется группа междометий, передающих эмоциональную оценку явления действительности говорящим. Например, *Bravo!* — одобрение, *fie* — осуждение, *fiddlesticks* — пренебрежение и др. Группа эмоционально-оценочных междометий представляет значительный интерес: выражаемые с помощью этих междометий эмоции носят интеллектуальный характер и служат доказательством того, что эмоциональное в языке не может быть оторвано от интеллектуального:

— *What's this about him?*

*— He's gone bankrupt.*

***— Fiddle****!*

Специфическим признаком ситуативных междометий является их полифункциональность. Некоторые из них имеют не только близкие значения (*hmm* — сомнение, колебание, несогласие; *uh-oh* — досада, тревога, испуг и т. п.), но и передают противоположные, взаимоисключающие чувства:

***Ah****, what an attractive young man!* (передает радость, удовлетворение, восхищение);

***Ah****! That was you… I thought it’s Mike.* (передает горечь, сожаление, раздражение).

По эффекту на слушателя, эмотивные междометия можно условно разделить на:

* фокусирующие внимание на внутреннем состоянии говорящего — *ah, oh, ay, am, err*;
* фокусирующие внимание на нарушении плана, сценария, хода событий — *oops, ouch, ugh*;
* фокусирующие внимание на классификации или оценке объекта — *Oh my, Gosh!, Wow!*.

Надо отметить, что многие эмотивные (как и императивные) междометия в английском языке также являются полифункциональными.

Так, среди эмоциональных междометий отчетливо различаются:

1. междометия **широкого эмоционального диапазона**;
2. междометия, имеющие **ограниченные рамки эмоционально-смыслового содержания**[[86]](#footnote-86).

К первой разновидности относятся междометия, типа *ah!, oh!, god!*, выражающие различные, порой противоположные эмоции, а также некоторые интеллектуальные процессы (например, догадку, припоминание, раздумье). Так, междометие *ah!* может выражать:

* восхищение: *She is a good daughter.****Ah****! what a jewel of nature*.;
* горе: ***Ah****! What a sad blow to his father and to them all.*;
* догадку: *One of his boots is split across the toe. —* ***Ah****! of course! On his beam ends*.

В непосредственной коммуникации смысловое содержание полифункциональных междометий раскрывается интонацией, всей ситуацией речевого общения. В разговорной речи, отраженной в художественной литературе, смысловое содержание таких междометий уточняется контекстом.

Ко второй разновидности принадлежат междометия узкой семантики с устойчивым смысловым содержанием. Так, например, *hurrah!* может выражать радость, ликование, *alas!* — только сожаление и т.д. Значительное место в этой группе занимают эмоционально-оценочные междометия типа *bravo!, bah!*. В этой группе выделяются фразеологизированные междометия, имеющие стилистическую окраску, типа *my foot!, my eye!* (выражающие пренебрежение к словам собеседника), *the cat's whiskers (pyjamas)* (Здорово!, во!), *ye gods and little fishes! jumping great Moses!* (выражение удивления).

**3.4.2.2. Императивные междометия**

Вторую семантическую группу, небольшую по объему, составляют императивные междометия, выражающие волеизъявление говорящего, призыв или побуждение к действию. Лексическое значение побудительных междометий в английском языке, как правило, более прозрачно и менее обусловлено контекстом, чем у группы эмотивных междометий. Благодаря четкой направленности императивных междометий на собеседника, императивные оттенки данных слов превалируют над эмоциональными, что является еще одной отличительной особенностью данной группы. Такие междометия, как *Tush!, Come, come!*, выражают призыв к порядку, спокойствию, *Hush!* — призыв к молчанию, *Well* — побуждает к ответу или продолжению реплики.

В группе императивных междометий, так же, как и в группе эмоциональных, можно выделить отдельные подтипы, хотя они не всегда четко отграниченные один от другого[[87]](#footnote-87). Так, императивные междометия в английском языке могут быть разделены на следующие семантические подгруппы:

* междометия, выражающие побуждение к выполнению (прекращению) действия (высказывания), например, *come!* (побуждение выполнить действие), *hush!* (побуждение к молчанию), *well?* (побуждение к высказыванию), *go it!* (поощрение к осуществлению действия);
* междометия типа *hey!, hi!, hallo!* *(hello!, h'llo), look! here!, look* *here!*, служащие окликом, призывом. Их цель — обратить внимание слушателя на тот или иной предмет высказывания;
* междометия, выражающие увещевание, например, *now! there!*, *come!* (часто употребляются в редуплицированной форме).
* слова призыва и отгона животных, нпример, *boo, whoa, pussy-pussy, shoo.*

Конкретное значение императивных междометий уточняется, как и в случае с полифункциональными эмоциональными междометиями, в живой разговорной речи — с помощью соответствующей интонации, ситуации речевого общения; а в разговорной речи, отраженной в художественной литературе, — с помощью контекста.

**3.4.2.3. Междометоиды (интеръектоиды)**

Большую группу междометий в английском языке составляют производные от слов, словоформ и словосочетаний, относящихся к знаменательным частям речи, — «междометоиды», или «интеръектоиды». В отличие от междометий, междометоиды представляют собой такие единицы языка, в которых номинация переплетается с чувством или волеизъявлением. Эти единицы представляют собой класс, переходный между знаменательными словами и междометиями. Например, восклицание *Question!* используется как обращение председателя собрания к выступающему, если последний отклоняется от обсуждаемого вопроса, с требованием не отвлекаться, говорить по существу дела[[88]](#footnote-88). Произнося его, говорящий по сути дела хочет сказать: *Keep to the question (that we are discussing)!*, т.е. «говорите по существу (не отвлекайтесь от темы обсуждения)!» В русском языке данному «междометоиду» соответствовало бы восклицание: «Ближе к делу!». При таком употреблении слова *question* в нем одновременно присутствует одно из его основных лексических значений («тема для обсуждения») и междометное значение (выражение председателем своей воли). В итоге образуется новая единица со значением «волеизъявление говорящего, заключающееся в требовании говорить по существу вопроса (дела)». Это новая единица еще не отделилась от исходной части речи — имени существительного (сохраняется элемент номинации — обозначение предмета), не перешла полностью в разряд междометий (т. к. не является одним лишь изъявлением воли говорящего).

Перейти в разряд междометий может слово, словосочетание или предложение. На основании структурного критерия, в группе междометоидов можно выделить следующие подтипы[[89]](#footnote-89):

* простые междометоиды;
* фразовые междометоиды (междометоидные фразеомы);
* предложенческие междометоиды (междометоидные пропозеомы).

Что касается простых междометоидов, то они бывают следующих типов:

* субстантивные (*question!, language!, attack!, corner!, finish!*). В этой подгруппе междометоидов имеются единицы, образованные при помощи линейного повтора (*puss, puss, puss! > pussy* (киска, кошечка). В группе субстантивных междометоидов выделяется также употребление имен собственных в междометном значении. Это явление наблюдается при использовании обращения для выражения побуждения, что, как правило, сопровождается каким-либо сильным чувством. Обращение в этом случае уподобляется междометию и могло бы быть названо «интеръективированным обращением»[[90]](#footnote-90);
* адъективные (*great!, good!, capital!, careful!, charming!, curious!, disgraceful!, divine!*);
* адвербиальные (наречные) (*up! down! off!, back!, enough!, exactly!*);
* глагольные (*mind! recover! look out!, cash down!, hush!*). К простым глагольным относятся и междометоиды, образованные от так называемых фразовых глаголов (*back off! calm down!, get back!, get out!*).

В группу фразовых междометоидов входят также эллиптические предложения, такие как *as you like! (as you say!, as you please!), at the double march!, at a trot!, as if that wasn’t enough!, after him!* и др.

В английском языке возможны также построения из сочетания собственно междометия и междометоида. Например, выражение *Well, I’m surprised!* построено из сочетания адвербиального междометия (*Well!*) и междометоидной пропозеомы (*I’m surprised!*); *why, sure!* — из сочетания адвербиального междометия (*why!*) и адвербиального междометоида (*sure!*).

**3.5. Источники образования новых единиц в классе междометий английского языка**

Класс междометий английского языка продолжает непрерывно пополняться новообразованиями за счет изменения эмоциональных характеристик знаменательных слов, являющихся источниками междометий.

В процессе междометизации слово утрачивает своё первоначальное лексическое значение, которое вытесняется эмоцией, в результате эмоция становится основой смысловой структуры новообразования. Например, междометие *fiddle!*, выражающее пренебрежение, является производным от глагола со значением «заниматься бесполезным делом».

Источником образования большинства вторичных междометий английского языка являются культовые выражения и обрядовые формулы, клятвы, бранные слова и выражения, сленг.

Переход в междометия культовых слов и выражений вызван частым их употреблением в различных бытовых ситуациях, вследствие чего связанные с ними эмоции утрачивают свою религиозную направленность, а сама лексическая единица начинает выражать некую иную эмоцию.

Возникновение нового (эмоционального) содержания у междометий, производных от группы культовых слов и выражений, приводит к конструированию заменителей этих слов, созданию своеобразных «эвфемизмов», имеющих разную стилистическую и социальную обусловленность. Так, наряду с *God!* существуют такие «эвфемизмы», как *Gosh!, Golly!, Gad!*; параллельно с *Christ! — cripes!*; *Jesus!* может заменяться на *Gee! Jeez!*; *Jesus Christ — Jee whizz!* и т. п.

Междометия типа *by God!, by Jesus!, by George!* являются эллипсами от первоначальных клятвенных выражений *I swear by God* (*by Jesus* и т. д.); *my word!* — от *upon my word*, и т. д.

Поскольку междометия, производные от бранных слов, типа *damn!* и *the devil!*, рассматриваются в культурной среде как грубые (свидетельство того, что ими еще не полностью утрачены лексические значения), возникли и употребляются наряду с ними «эвфемизмы» типа *dash!, the dickens!* и др.

Надо отметить, что междометия английского языка, производные от бранных слов и выражений, отличаются от других разновидностей междометий как своими интонационно-смысловыми оттенками, так и разнообразием синтаксических функций.

Междометия, имеющие своим источником сленг, типа *jumping Moses!, sweet Jesus!, the cat's whiskers! (pyjamas)* носят шутливый характер. Они выражают удивление, нетерпение, восхищение и другие эмоции.

Анализ языкового материала позволяет обнаружить закономерности перехода в разряд междометий и многих других слов, которые восходящих к другим знаменательным частям речи.

Так, эмоционально-оценочная функция междометий типа *fiddle!, fiddlestick(s)!, nuts!, rats! shucks!, bosh!*, которые употребляются для выражения пренебрежительного отношения к чему-либо, развилась на основе одного из первоначальных предметно-логических значений омонимичных знаменательных слов.

Неверно было бы полагать, что всякое слово или словосочетание может перейти в междометие. Так, например, *Fire!* (пожар!), с какой бы эмоцией ни произносилось, не переходит в междометие, так как оно при всех случаях сохраняет свое предметно-логическое значение.

Вышеизложенный материал можно обобщить в следующих положениях:

1. междометия английского языка являются единицами языка лексического уровня;
2. междометия английского языка имеют различную формальную и внутреннюю структуру;
3. классификации частей речи английского языка не полностью отражают природу междометий, а потому междометия часто выводятся за рамки частеречных классификаций;
4. междометия английского языка обладают относительной синтаксической самостоятельностью;
5. междометия английского языка принадлежат психо-эмоциональной сфере языковой системы.

Таким образом, от других классов слов английского языка междометия отличаются своим происхождением, особенностями номинации, фонетической структурой, а также рядом семантических, морфологических и синтаксических черт. Междометия в английском языке — часть речи, включающая неизменяемые слова и словосочетания, обычно морфологически не членимые и способные выступать в речи как односоставные предложения, служащие для выражения чувств, ощущений, душевных состояний и других реакций на речевые и неречевые стимулы, не называя их. Поскольку разные ученые относят к классу междометий английского языка разнородные группы единиц — эмоциональные и побудительные реплики, звукоподражательные слова, единицы речевого этикета, ответные реплики в рамках диалога и т. д., — необходимо сузить границы класса посредством четкого выделения признаков и свойств междометий. Вследствие того что английские междометия лишены форм словоизменения, их морфологический анализ сводится к описанию способов их образования: фразеология и сложение.

Краткий анализ исследований, посвященных категоризации междометий английского языка, показывает их специфическое положение в языковой системе и демонстрирует зачастую противоречивые точки зрения на их лингвистическую природу, классификацию и функциональную специфику.

Изложенная выше информация подтверждает потребность в комплексном многоаспектном междисциплинарном изучении междометных комплексов в английском языке и доказывает, что, несмотря на уникальную специфику и особое периферийное положение, анализируемые единицы играют важную роль в коммуникативном процессе и формировании языковой картины мира.

Глава 4. Методика проведения и результаты исследования

**4.1. Отбор материала**

В качестве источника материала в работе использовался Словарь сербского языка[[91]](#footnote-91) и Словарь современного английского языка[[92]](#footnote-92), включающие в себя огромный иллюстративный материал, используемый в

настоящей работе. Оба словаря были изучены постранично с целью обнаружения таких помет, как *узв*. и *interjection*. В данном исследовании для анализа были отобраны междометия сербского и английского языков, выражающие исключительно эмоциональные состояния человека.

Таким образом, методом сплошной выборки всего было обнаружено 63 и 82 словарных единицы сербского и английского языка соответственно, которые издатели по тем или иным причинам относят к междометиям.

Полный список эмоциональных междометий в сербском и английском языках со значениями представлен в таблице ниже.

Таблица 2. Эмоциональные междометия сербского и английского языков.

|  |  |
| --- | --- |
| Э М О Ц И О Н А Л Ь Н Ы Е М Е Ж Д О М Е Т И Я | |
| Сербский язык | Английский язык |
| *àвāј* – боль, страдание, отчаяние, горе  *аи(х)* – удивление, восхищение, изумление, потресение  *ај –* самые разные эмоции *(боль, раскаяние, восхищение, изумление и др.)*  *ајао(ј)* и *ајаох* – боль, печаль, изумление и др.  *ајој* — боль, печаль, изумление и др.  *ала* (*алај*) – восхищение, изумление  *алелýја* – радость, веселье  *ȁли* – изумление и т.п.  *алилуја* – *алелуја*  *ао —*  восхищение, изумление и т.п., гнев, ярость, раскаяние и т.п., грусть, боль  *аох* — *ао*  *ау* – удивление, изумление, боль, страдание и т.п.  *а̏ух* и *а̏уф* — *ау*  *ȁх* – воодушевление, восхищение, радость, изумление, боль, печаль и др.  *аха* — *ах*  *бȁх* – брезгливость  *блȁго* – удовольствие, радость, счастье  *бр* — неловксть, неудобство  *брȅ* — злость, изумление  *ê (ȅ)* — удовольствие, восторг, восхищение, злорадство, ликование, тоска, раскаяние, горе, печаль, неудовольствие и т.п. *êj* — грусть, печаль, уныние, тоска, раскаяние, горе, неудовольствие, восторг, восхищение *еурéка* — радость *ȅх* — восторг, восхищение, воодушевление, изумление и т.п., горе, раскаяние и т.п. *ехе* — удивление, восхищение, изумление и т.п.  *ехêј* — удовольствие, наслаждение *ехе-хе* – хорошее настроение *и* — изумление, удивление *ију* — изумление, растерянность, страх *ијују* — восторженность, веселье *ȕх* – сильное чувство радости, восторга, изумления, восхищения, удивления  *ȕха*, *ȕхȃј* — *их* (с усилением значения) *иху*, *ихуху* – сильное чувство восторга, радости, удивления и т.п. *јао(ј)* — боль, печаль, грусть, радость, восхищение *јôj* — *јао* *ј̏у*- изумление, удивление, боязнь, страх, злость, радость, восторг *ј̏ух* — *ј̏у* *јуха*, *јухаха(ј)* — большая радость *к̏уку*, *к̏укӯ* — боль, печаль, грусть, удивление, изумление, восхищение и т.п. *лȅлē*, *лȅле* — грусть, боль, печаль, удивление, изумление *о* — изумление *оп(а)* — *хоп(а)* ȍх — удивление, радость, удовольствие, злость, огорчение и т.д. *охо* — удивление, изумление, радость, удовольствие *охо-хо* — удовольствие, радость, удивление, изумление *пȁф* — бити паф – быть крайне удивлённым *п̏уф* — брезгливость *та* — нетерпение, неудовольствие *тȅшко* — боль, печаль, страх *тф̏у(ј)* — неприятное удивление ̏*у*, *̑у* — печаль, неприятное удивление и т.п. *ују* — радость ̏*уф* — неприятное удивление и т.п. ̏*ух* — страх, удивление, неприятное чувство, боль и т.п., раскаяние, грусть, горе, облегчение *уху(ј)* — изумление *ф̏у* — *фуј* *ф̏уј*, *ф̑уј* — отвращение, брезгливость и т.п. *хȃ*, *хȁ* — злорадство, воодушевление, восторженность, удивление *хȃј*, *хȁј* — восхищение, восторг и т.п., плохое настроение, очарованность *хȁјс* — *ајс* *хê*, *хȅ* — неудовольствие, разочарование, раскаяние, восхищение, радость, удовольствие *хêј* — удовольствие, воодушевление, радость, раскаяние *хȍ* — изумление, удивление, неудовольствие, злость *хòхō* — изумление *х̏у*, *х̑у* — усталость, неудовольствие *х̏уј* — отвращение, брезгливость, *ху* | *ah* —  удивление, гнев, боль, счастье и т.п. *alack* — горе *alas* — печаль, стыд, страх *all right* — раздражение, гнев *aw shucks* — неловкость, неудобство, печаль *balls* – сильное разочарование  *bingo* — радость *blimey* — удивление *bother* — лёгкое раздражение *botheration* — лёгкое раздражение *boy* — взволнованность или радость *oh boy* — взволнованность или радость/лёгкое раздражение или разочарование *brother* — раздражение или удивление *christ* — раздражение, удивление и т.п. *coo* — удивление *cor* — удивление, потрясение *cor blimey* — удивление *crikey* — удивление или раздражение *cripes* — удивление или раздражение *crumbs* — удивление *dammit* — раздражение *damn* — сильное раздражение или разочарование *damnation* — сильный гнев или раздражение *dang* — *damn* *dear* — удивление, огорчение, раздражение *drat* — раздражение *eek* — неожиданный страх и удивление *eh* — удивление *eureka* — счастье *fuck* — раздражение *fucking* — сильное удивление, шок *fudge* — гнев, раздражение *gawd* — удивление, страх и т.п. *gee whiz* — удивление или раздражение *geez* — *jeez* *golly* — удивление *goody* — удовольствие *gosh* — удивление *gracious* — удивление *ha* — удивление *hallelujah* — веселье *heck* — раздражение *heigh-ho* — скука, неприятное чувство *hell* — гнев и раздражение *here* — раздражение *hey* – удивление или раздражение *hooray* — сильное удовлетворённость *hot dog* — удовольствие или удивление *huh* — удивление, потрясение *hurray* — радость *hurrah* — радость *jeez* — удивление, гнев и т.п. *jesus* — гнев или удивление  *lumme* — удивление *nuts* — гнев *och* — удивление *oh* – сильное чувство *oho* — удивление или удовлетворённость *ooh* — неприятное чувство, удивление *ooh la la* — удивление *ouch* — неожиданная боль *ow* — неожиданная боль *phew* — усталость, облегчение *phooey* – сильное разочарование *pish* — раздражение *pshaw* — раздражение, разочарование *rats* — раздражение *say* — удивление *shucks* — разочарование *strewth* — удивление, раздражение *thank you* — лёгкое раздражение *there* — удовлетворённость *ugh* – сильное неприязнь *well* — разочарование или раздражение, удивление, гнев *whee* — счастье, взволнованность *whew* — удивление, удовлетворённость *whoopee* — счастье *why* — удивление или раздражение *wow* — потрясение, удивление *yecch* — сильное неприятное чувство *yippee*- большая радость или взволнованность *yuck*, *yuk* — сильное неприятное чувство |

**4.2. Сопоставление данных Словаря сербского языка и Словаря современного английского языка**

Как уже отмечалось выше, всего было обнаружено 63 и 82 эмоциональных междометия сербского и английского языка соответственно. Тем не менее, посмотрев внимательно на таблицу 2, можно заметить, что левое поле очевидно заполнено больше, чем правое. Дело в том, что, несмотря на то что эмоциональных междометий в английском языке несомненно больше, чем в сербском, междометия сербского языка отличаются большей полисемичностью, т.е., если каждая междометная единица английского языка имеет одно или два значения, то междометная единица сербского языка заключает в себе как минимум две дефиниции.

Так, многозначно междометие *ȅх*, способное выражать восторг, восхищение, воодушевление, изумление, горе, раскаяние и т.д., в то время как его эквивалент в английском языке *eh* передаёт только удивление, или, например, *хȃ*, *хȁ* в сербском языке выражают злорадство, воодушевление, восторженность, удивление, а в английском языке междометие *ha* используется только при удивлении.

Междометие *ах*, напротив, как в сербском *ȁх*, так и в английском языке *ah*, показывает широкий диапазон значений. Так, оно в обоих языках выражает боль, воодушевление, удивление, восхищение и т.д. Совпадают и дефиниции интернациональных междометий *еурéка* и *eureka.* Представляется возможным сравнить и междометия *ф̏уј*, *ф̑уј* и *phooey,* похожие по звучанию. Первое обозначает отвращение, брезгливость, второе же — сильное разочарование. Дефиниции у приведённых междометий — разные, однако примечательно то, что данный набор фонем в обоих языках имеет отрицательную коннотацию.

**4.3. Анализ собранного материала**

Согласно данным, собранным в таблице, можно также выяснить какое чувство или эмоция обладает наибольшим комплексом способов выражения. Для большей наглядности представим эти данные в диаграммах:

Диаграмма 1. Эмоции, передаваемые эмоциональными междометиями в сербском языке.

Диаграмма 2. Эмоции, передаваемые эмоциональными междометиями в английском языке.

Итак, на основании диаграмм 1 и 2, можно сделать вывод, что большинство междометий, как в сербском, так и в английском языке используются для выражения удивления/изумления, при чём в английском языке это количество составляет примерно 30%, тогда как в сербском их численность составляет чуть больше 10%. Практически столько же по количеству в сербском языке составляют междометия, с помощью которых выражают радость и удивление, в то время как вторая по популярности эмоция, характерная для эмоциональных междометий английского языка, — раздражение (~20%).

Надо отметить и то, что в английском языке возможны 9 способов, для того чтобы выразить гнев, тогда как в сербском языке данная функция будет возложена, скорее всего, только на одно междометие, с другой стороны, для передачи удовольствия в сербском языке существует 14 лексических единиц, в английском — всего две.

Заключение

Как можно видеть из вышеизложенного материала, в сербском и английском языках междометия до сих пор не получили должного освещения в научной литературе. В обоих языках междометия находятся на периферии языковой системы. Они не обладают специальным грамматическим оформлением и употребляются в речи изолировано, в междометных предложениях или при основном предложении. От других классов слов междометия отличают происхождение, особенности номинации, фонетическая структура, а также ряд семантических, морфологических и синтаксических черт.

Тем не менее, за последние десятилетия наблюдается определённый интерес именно к этому классу слов. Количество научных работ, посвященных междометиям сербского и английского языка, растёт, свидетельствуя о том, что проблема междометий в данных языках недостаточно изучена.

В обеих традициях до сих пор не достигнуто единого мнения о том, являются ли междометия частью речи, и, если являются, то составляют отдельный класс или примыкают к какой-либо другой категории слов. Так, некоторые лингвисты не признают междометия как слова, обладающие значением, которые можно было бы назвать частью речи, тогда как другие определяют междометия как подкласс частиц или даже особый тип предложений. Исследователи, которые всё-таки выделяют междометия как часть речи, не только предлагают собственные дефиниции и классификации, но и выделяют различные специфические черты, свойственные исключительно данным единицам языка, и ряд признаков, объединяющих междометия с другими лексическими единицами.

Спорными и до сих пор нерешенными, как в сербском, так и в английском языке, остаются вопросы значения междометий, определения состава этого класса слов, их функциональной роли. Что касается критериев, согласно которым та или иная единица причисляется к классу междометий, то, как показывает анализ, морфологический критерий в данном случае неприменим, ввиду того, что междометия и в сербском, и в английском языках относятся к неизменяемым словам. Для причисления языковой единицы к классу междометий английского языка многими учёными в качестве доминирующего признака приводится синтаксический критерий, в то время как характерной чертой, объединяющей междометия сербского языка и позволяющей выделить их в одну группу, называется, прежде всего, их специфическая фонетическая структура. Междометиям в английском языке также присущи определённые фонетические особенности и интонационная окраска, передающая экспрессию и помогающая подчеркнуть смысл сообщения, однако, с точки зрения фонетики, междометия сербского языка сложнее, так как в сербском языке ударение является более сложным по своим качественно-количественным характеристикам — музыкально-силовым.

На основе функциональных и семантических критериев в классе междометий сербского языка можно выделить следующие 3 группы:

* «импульсивные» междометия, служащие для передачи эмоций и эмоциональных оценок;
* императивные междометия, или междометия волеизъявления;
* ономатопеи, имитирующие звуки окружающей среды.

Междометия в английском языке также подразделяются на 3 большие группы:

* эмотивные (эмоциональные) междометия;
* императивные (побудительные) междометия;
* «междометоиды» («интеръектоиды»).

На первый взгляд кажется, что первые две группы в сербской и английской классификациях в большей или меньшей степени совпадают. Однако при более подробном рассмотрении классификаций становится понятно, что это не совсем так.

В состав первой группы единиц, которая в сербском языке называется «импульсивными» междометиями, а в английском — «эмотивными», входит приблизительно один и тот же комплекс слов, однако с точки зрения семантики они отличаются. Так, в английской традиции считается, что междометия, выражающие отношение говорящего к высказыванию, имеют непосредственную связь с эмоциями и составляют подгруппу эмоционально-оценочных междометиий, в то время как в сербском языке сензитивные и эмотивные междометия чётко разграничены от так называемых интеллектуальных междометий. Кроме того, эмотивные междометия в английском языке классифицируются также по принципу произведённого эффекта на слушателя и по широте эмоционального диапозона.

В группу императивных междометий, как в сербском, так и в английском языке входят междометия, используемые для привлечения внимания, и междометия, передающие приказы. Однако в сербской классификации к данному подклассу относятся также приветствия, в то время как в английские лингвисты вовсе не считают данные единицы междометиями. Для классификации императивных междометий в английском языке также специфично выделение в отдельную подгруппу междометий, выражающих «увещевание». Поскольку ни один из исследователей сербских междометий ни разу не упоминал данный вид междометий, можно считать, что выделение «увещеваний» является отличительной особенностью классификации английских междометий.

Кроме того, в сербской классификации как отдельный подкласс выделяются ономатопеи, которые в английской традиции не рассматриваются как междометия. В то же время, в английской классификации большое количество междометий включено в состав группы «междометоидов» — единиц, производных от слов, словоформ и словосочетаний и восходящих к знаменательным частям речи. В сербском языке тоже присутствует данная категория, однако статус этих слов является спорным и данные единицы занимают пограничное положение в системе сербского языка. Для обоих языков справедлив тот факт, что не любое слово может перейти в группу междометий. В словах должны произойти определённые формальные изменения, отражающие функциональные и семантические изменения. Кроме того, в английском языке в подклассе междометоидов, на основании структурного критерия, принято выделять ещё 3 подтипа: простые, фразовые, и предложенческие междометоиды.

Большинство междометий в сербском и английском языках характеризуется высокой степенью полисемичности: в разных контекстах один и тот же ряд фонем может иметь разные значения. Так, часто одно междометие, как в сербском, так и в английском языке, может передавать широкий спектр различных чувств и эмоций. Для определения семантики таких междометий важную роль играет контекст, а в сербском языке — ещё и ударение и тон. Так, например, междометие *ah!* в английском языке может выражать:

* восхищение — *She is a good daughter.* ***Ah!*** *what a jewel of nature.*
* горе — ***Ah!*** *What a sad blow to his father and to them all*.
* догадку — *One of his boots is split across the toe. —* ***Ah!*** *of course! On his beam ends*.

Эквивалентное междометие сербского языка *ȁх* будет также иметь несколько значений:

* восторг — ***Ах,*** *чега ти ту све није било!.. не знаш где пре да се зауставиш оком и погледом!*
* удивление — *Он... ће те походити, мајко.* ***Ах,*** *каква мила изненађења!*
* одушевление — ***Ах!*** *нека га, свијетла му душа! Такви људи никад не умире.*
* боль — ***Ах****, овој тузи утехе нема*.
* испуг — ***Ах!*** *Замало је пао*.
* злость — ***Ах****, та то је безобразлук!*

Как в сербском, так и в английском языке возможны изменения структуры самого междометия за счет дублирования его исходной формы. Причём в сербском языке вследствие редупликации междометия могут приобрести другие оттенки значений или получить совсем новые значения.

Междометия как часть речи в сербском и английском языках отличаются относительно высокой продуктивностью. С течением времени междометия не только не исчезают, но и слова из других частей речи постепенно переходят в разряд междометий, что говорит об активном пополнении группы междометий в обоих языках. Если в сербском языке вторичные междометия — это чаще всего существительные, прилагательные, местоимения, числительные или синтагмы с ними (например, *наздравље*, *хвала*), то в английском языке источником образования большинства вторичных междометий являются культовые выражения и обрядовые формулы, клятвы, бранные слова и выражения, сленг, такие как *God!, Christ!* и др.

Основной коммуникативной функцией междометий как сербского, так и английского языка является передача эмоций, эмоциональных оценок, волеизъявлений говорящего или слушающего. В классе междометий английского языка рассматриваются также нецензурные возгласы, в то время как о статусе эксплицитной лексики в сербском языке учёные умалчивают. Многие междометия, как в сербском, так и в английском языке, ведут своё происхождение от эмоциональных возгласов и звуков, сопровождающих рефлекторную реакцию организма на внешние раздражения. Такие междометия нередко имеют специфический фонетический облик, то есть содержат редкие или необычные для данного языка звуки и звукосочетания: в сербском — *глб, пст*; в английском — *brrr, umm* и т. д.

Проведенный анализ научной литературы и различных лингвистических словарей позволяет сделать вывод о том, что взгляды ученых на междометия неоднозначны. Большинство ученых определяют междометия в сербском и английском языках, прежде всего, как лингвистические средства выражения эмоций человека; другие считают, что междометия — это особый разряд слов, обладающих свойственной только им грамматической оформленностью, фонетической организацией и семантическим наполнением. Междометия занимают особое место в системе сербского и английского языков, служат постоянному обогащению словарного состава, постоянно пополняясь новыми, ранее не существовавшими единицами. Данная проблема, несомненно, требует дальнейшего изучения и разработки как в сербской и английской, так и в русской лингвистике.

Список информационных источников

Белић А. Општа лингвистика. I изд. - Нови Сад, 1998. С. 101 – 103.

1. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики. — М., 2004. С. 67 – 69.
2. Вежбицкая А. Семантика междометий // Семантические универсалии и описание языков. — М., 1999. С. 613.
3. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. — М.: Языки русской культуры, 1999. С. 175.
4. Виноградов В.В. Грамматика русского языка (Грамматика 1960). М., 1960. С. 208.
5. Виноградов В.В. Русский язык (грамматическое учение о слове). — М. 1947. С. 85 – 93, 738 - 746.
6. Даковић С. Још о узвицима // Језик данас. 2003. № 17. С. 7.
7. Дешић М. Акцентовање узвика // Наш језик, н. с. Књ. XIII, св. 3 – 5. - Београд, 1963. С. 240.
8. Есперсен О. Философия грамматики. - М.: КомКнига, 2006. С. 159 - 167.

Јокановић-Михајлов Ј. Прозодија иговорна култура. — Београд: Друштво за српски језик и књижевност Србије, 2012. С. 228 - 244.

Карцевский С.О. Введение в изучение междометий // ВЯ. - М., 1984. № 6. С. 108.

Каушанская В.Л., Ковнер Р.В., Кожевникова О.Н. и др. Грамматика английского языка (на англ. яз.). – Л., 1973. С. 209.

Кобрина Н.А. Грамматика английского языка. Морфология. Синтаксис. –– СПб., 1999. С. 98.

Курносова Н.А. Знаковый статус междометий и проблемы их лексикографической разработки (на материале современного английского языка): Дис… канд. филол. наук. - Киев, 1992. С. 64 - 99.

Лалевић М.С. Категорије речи српскохрватскога језика. - Београд, 1957. С. 83 – 86.

Лященко А.П. Апеллятивные междометные единицы в русском и английском языках // Вопросы лексокографии и стилистики. - Самарканд, 1973. № 243. С. 121.

Лященко А.П. Русско-английские интеръекционные параллели в свете современного понимания категории интеръекционных (междометных) единиц: Дис… канд. филол. наук. – Самарканд, 1976. С. 12.

Милошевић Ј. Граматика – спреми се сам: за припремање пријемног испита за ученике 8. разреда основне школе, за стицање основних знања из српског језика: школски приручник. II изд. - Петровац на Млави, 2009. С. 97.

Милошевић М. Граматика српског језика: приручник за познавање књижевног језика. - Београд, 2003. С. 124.

Пешикан М., Јерковић Ј., Пижурица М. Правопис српскога језика. – Нови Сад: Матица српска, 1993. С. 372, 471.

Пешикан М., Јерковић Ј., Пижурица М. Правопис српскога језика. – Нови Сад: Матица српска, 2010. С. 380, 479.

Полищук Н.В. Номинативный статус междометных фразеологических единиц современного английского языка и особенности их контекстного употребления: Дис… канд. филол. наук. М., 1988.

Романов А.П. Лингвистические лишенцы // Русский язык в советской школе. - М., 1931. №2.

Русская грамматика. Т. 1 / Н. Ю. Шведова. — М., 1980. — С. 735.

Симић Р. Српска граматика I (Увод, фонологија, морфологија). - Никшић, 2002. С. 205.

Станојчић Ж., Поповић Љ. Граматика српскога језика. VII изд. - Београд, 2000. С. 128 – 129.

Стевановић М. Савремени српскохрватски језик . V изд. - Београд, 1989. С. 385.

Чуранов А.Е. К проблеме классификации междометий английского языка // Вестник ОГУ. 2006. № 11. С. 172 – 178.

Шахматов А.А Синтаксис русского языка. - М.: Эдиториал УРСС, 2001. С. 312

Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. - М., 1974. С. 77-100.

Ameka F. Interjections: The universal yet neglected part оf speech // Journal of Pragmatics. North-Holland, 1992. №18. P. 103.

Bloomfield L. An introduction to the study of language. - NY: Henry Holt, 1948. P. 73 – 76.

Bloomfield L. Language. - Chicago: U of Chicago P, 1984. P. 170 – 176.

Curme G.O., Kurrath H. A grammar of the English language. Syntax. – NY: Heath and Co., 1931. P. 73 – 151.

Earle J. A simple grammar of English now in use. - London: Smith, Elder & Co., 1898. P. 82.

Earle J. The philology of the English tongue. 5 edition. - Oxford: Clarendon Press, 1892. P. 152 – 189.

Jespersen, O. The Philosophy of Grammar. - New York: W. W. Norton and Company, 1965. P. 178.

Kryk B. The pragmatics of interjections: The case of Polish no // Journal of Pragmatics. - North-Holland, 1992. № I8. P. 193-207.

Maretić T. Gramatika hrvatskoga ili srpskoga književnog jezika. III izd. - Zagreb, 1963. S. 556.

Mrazović P. Gramatika srpsohrvatskoga jezika za strance. - Novi Sad, 1990. S. 444 – 446.

Muller, M. Lectures on the Science of Language. New York: Charles Scribner. 1862. С. 27

Orwińska-Ružička E. Funkcje jezykowe interjekcji w świetle materialu serbskiego. – Krakόw, 1992.

Potter J. Cognition and conversation // Discourse studies. № 8(1). P. 131.

Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A University Grammar of English. - London: Longman, 1979. P. 26 – 27.

Siatkowska E. Wyrazy dźwiekonaśladowcze a wykrzykniki.- Y: Poradnik Jȩzykowy 3, 1977. S. 99 – 105.

Svartvik J., Leech G. A communicative Grammar of English. 3rd edition. - Routledge, 2003. P. 117 - 125.

Sweet H. A short historical English grammar. - Oxford: Clarendon Press, 1924. P. 143 - 152.

Wilkins D. P. Interjections as deictics // Journal of Pragmatics. - North-Holland, 1992. № 18. P. 124 – 395.

**Список словарей:**

1. Новый Большой Англо-русский словарь / Апресян Ю.Д. (гл. ред.) – М., 1998.
2. Поливанов Е.Д. Словарь лингвистических терминов // Вопросы языкознания. 1960. №4.

Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд. 2-е. — М.: Просвещение, 1976.

Речник српскохрватског књижевног и народног језика. Т. 1./Љубомир Матић (технички редактор). – Београд, 1959.

1. Речник српскохрватскога књижевног језика I – VI. Т. 1. - Нови Сад: Матица српска, 1967.
2. Bussmann H. Dictionary of Language and Linguistics. - London: Routledge, 1996.
3. Cambridge International Dictionary of English. - Cambridge University Press, 1997.
4. Crystal D. A Dictionary of Linguistics and Phonetics. 6th Edition. - Wiley-Blackwell, 2008.
5. Richards J.C. Schmidt R. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics. Fourth Edition. - Pearson Education Limited, 2010.

**Электронные ресурсы:**

1. Шаронов, И. А. Назад к междометиям [Электронный ресурс] / Электрон. дан. – М., 2004. Режим доступа: http://www.dialog-21.ru/Archive/2004/Sharonov.htm 2004, свободный. – Загл. с экрана.
2. Webster’s Third International Dictionary [Электронный ресурс] / Unabridged – Электрон. дан. - Merriam-Webster, 2002. Режим доступа: <http://unabridged.merriam-webster.com>, свободный. – Загл. с экрана.

1. Русская грамматика. Т. 1/ Н. Ю. Шведова (гл. ред.).  — М., 1980. С. 727. [↑](#footnote-ref-1)
2. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). – М., 2001. С. 93. [↑](#footnote-ref-2)
3. Kryk B. The pragmatics of interjections: The case of Polish no. Journal of Pragmatics № I8. North-Holland. 1992. С. 193-207. [↑](#footnote-ref-3)
4. Jespersen, O. The Philosophy of Grammar. New York: W. W. Norton and Company. 1965. С. 178. [↑](#footnote-ref-4)
5. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). – М., 2001. С. 85. [↑](#footnote-ref-5)
6. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. - М., 1974. С. 77-100. [↑](#footnote-ref-6)
7. Романов А.П. Лингвистические лишенцы//Русский язык в советской школе. №2. -1931. [↑](#footnote-ref-7)
8. Muller, M. Lectures on the Science of Language. New York: Charles Scribner. 1862. С. 27. [↑](#footnote-ref-8)
9. Виноградов В.В. Русский язык (грамматическое учение о слове). М. 1947. С. 746. [↑](#footnote-ref-9)
10. Вежбицкая А. Семантика междометий.// Семантические универсалии и описание языков. М., 1999. [↑](#footnote-ref-10)
11. Вежбицкая А. Семантика междометий… С. 613. [↑](#footnote-ref-11)
12. Русская грамматика. Т. 1/ Н. Ю. Шведова (гл. ред.).  — М., 1980. [↑](#footnote-ref-12)
13. Русская грамматика… С. 735. [↑](#footnote-ref-13)
14. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд. 2-е. — М.: Просвещение, 1976. С. 200. [↑](#footnote-ref-14)
15. Германович, А.И. Междометия русского языка :пособие для учителя. – Киев: Радянська школа, 1966. С. 47. [↑](#footnote-ref-15)
16. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). – М., 2001. С. 93. [↑](#footnote-ref-16)
17. Шаронов, И. А. Назад к междометиям [Электронный ресурс] / Электрон. дан. – М., 2004. Режим доступа: http://www.dialog-21.ru/Archive/2004/Sharonov.htm 2004, свободный. – Загл. с экрана. [↑](#footnote-ref-17)
18. Карцевский С.О. Введение в изучение междометий. // ВЯ № 6. М., 1984. С. 108. [↑](#footnote-ref-18)
19. Wilkins D. P. Interjections as deictics. // Journal of Pragmatics № 18. North-Holland. 1992. С. 124 – 125. [↑](#footnote-ref-19)
20. # Шахматов А.А Синтаксис русского языка. М.: Эдиториал УРСС, 2001. С. 312.

    [↑](#footnote-ref-20)
21. Поливанов Е.Д. Словарь лингвистических терминов // Вопросы языкознания. №4. 1960. С.119. [↑](#footnote-ref-21)
22. Виноградов В.В. Русский язык (грамматическое учение о слове). М. 1947. С. 738. [↑](#footnote-ref-22)
23. Станојчић Ж., Поповић Љ. Граматика српскога језика, VII изд. Београд, 2000. С. 128 – 129. [↑](#footnote-ref-23)
24. Стевановић М. Савремени српскохрватски језик I, V изд. Београд, 1989. С. 385. [↑](#footnote-ref-24)
25. Maretić T. Gramatika hrvatskoga ili srpskoga književnog jezika, III izd. Zagreb, 1963. S. 556. [↑](#footnote-ref-25)
26. Милошевић М. Граматика српског језика: приручник за познавање књижевног језика. Београд, 2003. С. 124. [↑](#footnote-ref-26)
27. Милошевић Ј. Граматика – спреми се сам: за припремање пријемног испита за ученике 8. разреда основне школе, за стицање основних знања из српског језика: школски приручник, II изд. Петровац на Млави, 2009. С. 97. [↑](#footnote-ref-27)
28. Mrazović P. Gramatika srpsohrvatskoga jezika za strance. Novi Sad, 1990. S. 444 – 446. [↑](#footnote-ref-28)
29. Симић Р. Српска граматика I (Увод, фонологија, морфологија). - Никшић, 2002. С. 205. [↑](#footnote-ref-29)
30. Белић А. Општа лингвистика, I изд. Нови Сад, 1998. С. 101 – 103. [↑](#footnote-ref-30)
31. Лалевић М.С. Категорије речи српскохрватскога језика. - Београд, 1957. С. 83 – 86. [↑](#footnote-ref-31)
32. Лалевић М.С. Категорије речи …С. 85. [↑](#footnote-ref-32)
33. Даковић С. Још о узвицима // Језик данас. 2003. № 17. С. 7. [↑](#footnote-ref-33)
34. Orwińska-Ružička E. Funkcje jezykowe interjekcji w świetle materialu serbskiego. – Krakόw, 1992. [↑](#footnote-ref-34)
35. Siatkowska E. Wyrazy dźwiekonaśladowcze a wykrzykniki.Y: Poradnik Jȩzykowy 3, 1977. S 99 – 105. [↑](#footnote-ref-35)
36. САНУ: 5. Речник српскохрватског књижевног и народног језика / Српска академија наука и уметности, Институт за српски језик. Београд, 1959 (1 т.) – Београд, 2014 (19 т.) (издание продолжается) [↑](#footnote-ref-36)
37. Матица: Речник српскохрватског књижевног језика (Матица Српска – Матица Хрватска: књ. 1–3): Нови Сад – Загреб, 1967–1969; (Матица Српска: књ. 4–6): Нови Сад, 1971–1976. [↑](#footnote-ref-37)
38. Даковић С. Још о узвицима // Језик данас. 2003. № 17. С. 7. [↑](#footnote-ref-38)
39. Пешикан М., Јерковић Ј., Пижурица М. Правопис српскога језика. – Нови Сад: Матица српска, 1993. С. 372, 471. [↑](#footnote-ref-39)
40. Пешикан М., Јерковић Ј., Пижурица М. Правопис… С. 380, 479. [↑](#footnote-ref-40)
41. Јокановић-Михајлов Ј. Прозодија иговорна култура. — Београд: Друштво за српски језик и књижевност Србије, 2012. С 236. [↑](#footnote-ref-41)
42. Maretić T. Gramatika hrvatskoga ili srpskoga jezika, III. izdanje. — Zagreb, 1963. С. 556. [↑](#footnote-ref-42)
43. Дешић М. Акцентовање узвика, Наш језик, н. с., књ. XIII, св. 3 – 5. Београд, 1963. С. 240. [↑](#footnote-ref-43)
44. Potter J. Cognition and conversation. // Discourse studies 8(1). P. 131. [↑](#footnote-ref-44)
45. Curme G.O., Kurrath H. A grammar of the English language. Syntax. – NY: Heath and Co., 1931. P. 73. [↑](#footnote-ref-45)
46. Curme G.O., Kurrath H. A grammar… P. 151. [↑](#footnote-ref-46)
47. Есперсен О. Философия грамматики. - М.: КомКнига, 2006. С. 159. [↑](#footnote-ref-47)
48. Sweet H. A short historical English grammar. - Oxford: Clarendon Press, 1924. P. 151 - 152. [↑](#footnote-ref-48)
49. Sweet H. A short historical English grammar. - Oxford: Clarendon Press, 1924. P. 143 – 144. [↑](#footnote-ref-49)
50. Earle J. The philology of the English tongue. 5 edition. - Oxford: Clarendon Press, 1892. P. 152. [↑](#footnote-ref-50)
51. Earle J. The philology... P. 188. [↑](#footnote-ref-51)
52. Ibid., P. 189. [↑](#footnote-ref-52)
53. Earle J. A simple grammar of English now in use. - London: Smith, Elder & Co., 1898. [↑](#footnote-ref-53)
54. Earle J. A simple grammar... P. 82. [↑](#footnote-ref-54)
55. Bloomfield L. Language. - Chicago: U of Chicago P, 1984. P. 170. [↑](#footnote-ref-55)
56. Bloomfield L. Language… P. 176. [↑](#footnote-ref-56)
57. Bloomfield L. An introduction to the study of language. - NY: Henry Holt, 1948. P. 73 – 76. [↑](#footnote-ref-57)
58. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A University Grammar of English. - London: Longman, 1979. P. 26 – 27. [↑](#footnote-ref-58)
59. Svartvik J., Leech G. A communicative Grammar of English. 3rd edition. - Routledge, 2003. [↑](#footnote-ref-59)
60. Svartvik J., Leech G. A communicative Grammar… P. 117. [↑](#footnote-ref-60)
61. Bussmann H. Dictionary of Language and Linguistics. - London: Routledge, 1996. P. 582. [↑](#footnote-ref-61)
62. Richards J.C. Schmidt R. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics. Fourth Edition. - Pearson Education Limited, 2010. P. 293. [↑](#footnote-ref-62)
63. Crystal D. A Dictionary of Linguistics and Phonetics. 6th Edition. - Wiley-Blackwell, 2008. P.249. [↑](#footnote-ref-63)
64. Curme G.O., Kurrath H. A grammar of the English language. Syntax. – NY: Heath and Co., 1931. P. 81. [↑](#footnote-ref-64)
65. Wilkins D.P. interjections as deictics // Journal of Pragmatics. North-Holland, 1990. №14. P. 383 – 395. [↑](#footnote-ref-65)
66. Есперсен О. Философия грамматики. - М.: КомКнига, 2006. С. 167. [↑](#footnote-ref-66)
67. Вежбицканглийского языка А. Семантические универсалии и описание языков. – М.: Языки русской культуры, 1999. С. 175. [↑](#footnote-ref-67)
68. Cambridge International Dictionary of English. Cambridge University Press, 1997. P. 183. [↑](#footnote-ref-68)
69. Ameka F. Interjections: The universal yet neglected part оf speech // Journal of Pragmatics. North-Holland, 1992. №18. P. 103. [↑](#footnote-ref-69)
70. Курносова Н.А. Знаковый статус междометий и проблемы их лексикографической разработки (на материале современного английского языка): Дис… канд. филол. наук. Киев, 1992. С. 99. [↑](#footnote-ref-70)
71. Полищук Н.В. Номинативный статус междометных фразеологических единиц современного английского языка и особенности их контекстного употребления: Дис… канд. филол. наук. М., 1988. [↑](#footnote-ref-71)
72. Курносова Н.А. Знаковый статус междометий и проблемы их лексикографической разработки (на материале современного английского языка): Дис… канд. филол. наук. Киев, 1992. С. 64. [↑](#footnote-ref-72)
73. Svartvik J., Leech G. A communicative Grammar of English. 3rd edition. - Routledge, 2003. P. 125. [↑](#footnote-ref-73)
74. Курносова Н.А. Знаковый статус…С. 80. [↑](#footnote-ref-74)
75. Лященко А.П. Русско-английские интеръекционные параллели в свете современного понимания категории интеръекционных (междометных) единиц: Дис… канд. филол. наук. – Самарканд, 1976. С. 12. [↑](#footnote-ref-75)
76. Каушансканглийского языка В.Л., Ковнер Р.В., Кожевникова О.Н. и др. Грамматика английского языка (на англ. яз.). – Л., 1973. С. 209. [↑](#footnote-ref-76)
77. Курносова Н.А. Знаковый статус междометий и проблемы их лексикографической разработки (на материале современного английского языка): Дис… канд. филол. наук. Киев, 1992. С. 67. [↑](#footnote-ref-77)
78. Cambridge International Dictionary of English. Cambridge University Press, 1997. P. 661. [↑](#footnote-ref-78)
79. Webster’s Third International Dictionary [Электронный ресурс] / Unabridged – Электрон. дан. - Merriam-Webster, 2002. Режим доступа: <http://unabridged.merriam-webster.com>, свободный. – Загл. с экрана. [↑](#footnote-ref-79)
80. Чуранов А.Е. К проблеме классификации междометий английского языка // Вестник ОГУ. 2006. № 11. С. 172 – 178. [↑](#footnote-ref-80)
81. Чуранов А.Е. К проблеме…С. 173. [↑](#footnote-ref-81)
82. Там же. [↑](#footnote-ref-82)
83. Там же. [↑](#footnote-ref-83)
84. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики. – М., 2004. С. 67 – 69. [↑](#footnote-ref-84)
85. Там же. [↑](#footnote-ref-85)
86. Лященко А.П. Апеллятивные междометные единицы в русском и английском языках // Вопросы лексокографии и стилистики. Самарканд, 1973. № 243. С. 121. [↑](#footnote-ref-86)
87. Кобрина Н.А. Грамматика английского языка. Морфология. Синтаксис. –– СПб., 1999. С. 98. [↑](#footnote-ref-87)
88. Апресян Ю.Д. Новый Большой Англо-русский словарь. – М., 1998. С. 77. [↑](#footnote-ref-88)
89. Чуранов А.Е. К проблеме классификации междометий английского языка // Вестник ОГУ. 2006. № 11. С. 174. [↑](#footnote-ref-89)
90. Там же. [↑](#footnote-ref-90)
91. Речник српскога језика. Измењено и поправљено издање. – Нови Сад: Матица Српска, 2011. [↑](#footnote-ref-91)
92. Dictionary of contemporary English. Third edition. – Longman Dictionaries, 2001. [↑](#footnote-ref-92)